

© Hak cipta milik UIN Suska

**THE CORRELATION BETWEEN STUDENTS'
VOCABULARY MASTERY AND THEIR TRANSLATION
ABILITY AT UIN SUSKA RIAU**

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



UIN SUSKA RIAU

BY

NUR ZARIT SOFIA

SIN. 11910423003

UIN SUSKA RIAU

**FACULTY OF EDUCATION AND TEACHER TRAINING
STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF SULTAN SYARIF KASIM RIAU**

PEKANBARU

1445 H / 2023 M

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

**THE CORRELATION BETWEEN STUDENTS'
VOCABULARY MASTERY AND THEIR TRANSLATION
ABILITY AT UIN SUSKA RIAU**



UIN SUSKA RIAU

BY

NUR ZARIT SOFIA
SIN. 11910423003

Thesis

Submitted as partial fulfillment of the Requirements
for Bachelor's Degree of English Education
(S. Pd)

DEPARTMENT OF ENGLISH EDUCATION
FACULTY OF EDUCATION AND TEACHER TRAINING
STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF SULTAN SYARIF KASIM RIAU
PEKANBARU
1445 H / 2023 M



STATEMENT OF AUTHENTICITY

I hereby,

Name : Nur Zarit Sofia
 Student Number : 11910423003
 Phone Number : 081277356042
 e-mail : sofiazarit5@gmail.com
 Department : English Education
 Faculty : Education and Teacher Training
 University : State Islamic University Sultan Syarif Kasim Riau

Certify that this skripsi entitled **“The Correlation Between Students’ Vocabulary Mastery and Their Translation Ability at UIN SUSKA Riau ”** is certainly my own work and it does not consist of other people’s work. I am entirely responsible for the content of this *skripsi*. Others’ opinion findings included in this *skripsi* are quoted in accordance with ethical standards.

Pekanbaru, December 4th, 2023



Nur Zarit Sofia
 11910423003

UIN SUSKA RIAU

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



SUPERVISOR APPROVAL

This thesis entitled *The Correlation Between Students' Vocabulary Mastery and Their Translation Ability at UIN SUSKA RIAU* was written by Nur Zarith Sofia, SIN. 11910423003. It had been accepted and approved to be examined on the Final Examination of an Undergraduate Degree at the Faculty of Education and Teacher Training of the State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau.


Pekanbaru, 27 Safar 1445 H
13 September 2023 M

Approved by,

Head of Department of
English Education


Drs. Nurina Anastasia, S. S., M. Hum
NIP. 198106112008012017

Supervisor


Roswati, M. Pd
NIP. 197601222007102001

- Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

UIN SUSKA RIAU

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

EXAMINERS APPROVALS

The thesis entitled *The Correlation Between Students' Vocabulary Mastery and Their Translation Ability at UIN SUSKA Riau* was written by Nur Zait Sofia, SIN. 11910423003. It has been examined and approved by the final examination committee of Undergraduate Degree at Faculty of Education and Teacher Training of State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau on (Jumadil Awal 14th, 1445 H/November 28th, 2023 M). It is submitted as one of the requirements for Bachelor Degree (S.Pd) at Department of English Education.

Pekanbaru, Jumadil Awal 14th, 1445 H
November 28th, 2023M

Examination Committee

Examiner I



Abdul Hadi, M.A., Ph.D
NIP. 197301182000031001

Examiner II



Rizki Amelia, M. Pd
NIP. 198308202023212036

Examiner III



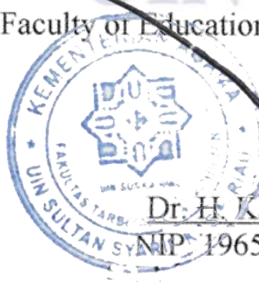
Dr. Bukhori, M. Pd
NIP. 197905122007101001

Examiner IV



Dedy Wahyudi, M. Pd
NIP. 198012102023211011

Dean
Faculty of Education and Teacher Training



Dr. H. Kadar, M. Ag
NIP. 196505211994021001

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

ACKNOWLEDGEMENT

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

In the name of Allah, the most Gracious and Merciful, praise belongs to Allah almighty. With his guidance and blessing, the researcher has accomplished the final research paper entitled “The Correlation Between Students’ Vocabulary Mastery and Their Translation Ability at UIN SUSKA Riau”. It is a scientific writing to fulfill one of the academic requirements to finish the bachelor’s degree (S. Pd) at the Department of English Education Faculty of Education and Teacher Training State the Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau. Then, shalawat and salam are always presented to the last messenger of Allah, prophet Muhammad SAW who has inspired and lightened many people worldwide.

Appreciation and sincere thanks to my beloved parents, Mr. M.Said and Mrs. Nurhaya, who has devoted all love and affection as well as moral and material attention. May Allah SWT always bestow grace, health, and blessings in the world and in the hereafter for the kindness that has been given to the researcher. Thank you so much Dad, Mom. Please keep becoming my inspiration.

The researcher would like to show her gratitude to all the beloved people who have encouraged motivated and even helped the researcher finish the paper. They are:



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

© Hak cipta milik UIN Suska Riau

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau

1. Prof. Dr. Hairunas, M. Ag., the Rector of the State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau; Prof. Dr. Hj, Helmiati, M. Ag., as Vice Rector I; Dr. H. Mas'ud Zein, M. Pd., as Vice Rector II; Prof. Edi Erwan, S. Pt., M. Sc., Ph. D, as Vice Rector III; and all staff. Thanks for the kindness and encouragement.
2. Dr. H. Kadar, M. Ag., the Dean of the Faculty of Education and Teacher Training of the State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau; Dr. H. Zarkasih, M. Ag., as the Vice Dean I; Prof. Dr. Zubaidah Amir, MZ, M. Pd., as the Vice Dean II; Dr. Amirah Diniaty, M. Pd. Kons., as the Vice Dean III; and all the staff. Thanks for the kindness and encouragement.
3. Dr. Faurina Anastasia, S.S., M. Hum., the Head of the Department of English Education, has given me corrections, suggestions, support, advice, and guidance in completing the thesis.
4. Dr. Nur Aisyah Zulkifli, M. Pd., the Secretary of the Department of English Education, for her guidance to the students.
5. Kurnia Budiyanti, M. Pd, the Academic Supervisor, for his guidance to the students.
6. Roswati, M. Pd, my beloved supervisor, who has given me correction, suggestions, support, advice, and guidance in accomplishing this thesis.
7. The fourth semester student academic year 2022/2023 of State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau for the best participated during the research.



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

© Hak cipta milik UIN Suska Riau

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau

8. My beloved siblings Nurjamalia, S. Pd. SD., Ade Irma Suryani, S. Kep., Fathul Hadi, S. Kom. I., and M. Aliafi Hamdani who has given their love, care, motivation, support to finish this thesis.
9. My beloved all of my family, thank you for always giving support.
10. My beloved friends from “Girls Squad” group, they are Mita Afrianti, Sela Sutrisna, Dinda Sri Lestari, Dian Pajarwati, Nabilatul Husniah, Endang Golis L. Tobing, S. Pd. Fitri Handayani Harahap, S. Pd., Murni Fadilah, S.Pd., Siti Nuri Muslimah, S. Pd., Hikmatul Mardiah, S. Pd., thanks for your best prayer, love, wishes, care, and support me from the first time college until I finish my Studied.
11. My beloved friends member of PPL SMK Taruna Satria Pekanbaru, especially for : Maisyaroh, Putri Rahayu, Vivi Tresna Wijayanti, Ageng Suryaningsih. Thanks for sharing knowledge, stories, friendship, and many unforgettable experiences, you are like my family.
12. My beloved friends from “Girls Seperjuangan” group, they are Nur Fadhila Amalia, Helvin Hindriyanti, Sri Lestari, Syanti Friska Dewi, Ummu Nasyrah, Hazrina Maharani. Thank you for your support and motivation.
13. My best friends in English the Department of English Education, especially the members of class D of 2019.
14. My best friends member of KKN Desa Petani in 2022.
15. For all people who have given her the great support in conducting and finishing this thesis that cannot be written one by one.

Finally, the researcher realizes that this thesis is still far from perfection. Therefore, constructive comments, critiques and suggestions are appreciated very much. May Allah Almighty, the lord of universe bless you all. Aamiin.

Pekanbaru, September 12th 2023
The Researcher,

Nur Zarit Sofia
SIN.11910423003

UIN SUSKA RIAU

- Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

ABSTRACT

Nar Zarit Sofia (2023) : The Correlation Between Students' Vocabulary Mastery and Their Translation Ability at UIN SUSKA Riau

The students who have limited vocabulary would have difficulty in translating words from source language to target language. Translation is very useful for mastering a language. Therefore, students would not be able to translate the meaning of a language without knowing a lot of vocabulary of the language. This research was aimed to find out the correlation between students' vocabulary mastery and their translation ability at the fourth semester of English Education Department of UIN SUSKA Riau. This research used quantitative research and the design employed correlation research. This research was held on June, 2023 at Department of English Education UIN SUSKA Riau. In taking the sample used the simple random sampling was applied. The sample of the research was taken 29 students from 140 populations. In collecting the data of the research, the researcher used objective test that were multiple choices consisted 20 items and one text for translation test. In this research, SPSS was used to compute Pearson Product Moment's formula. After doing the hypothetical testing, the result demonstrated that there was positive correlation between students' vocabulary mastery and their translation ability. Based on the data analysis computed by SPSS, it was obtained that Sig (P Value) = 0.000 and $\alpha=0.05$. It means that H_a was accepted and H_0 was rejected because Sig (P Value) = 0.000 < $\alpha=0.05$. And the result shows that robserved was 0.611. With degree significance 1%, the score of rtable obtained was 0.470, therefore, robserved > rtable (0.611 > 0.470); meanwhile, with degree of significance 5%, the score of rtable obtained is 0.367, therefore, robserved > rtable (0.611 > 0.367). In conclusion, there is correlation between students' vocabulary mastery and their translation ability of the fourth semester at English Education Department of UIN SUSKA Riau.

UIN SUSKA RIAU


Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

ABSTRAK

Nar Zarit Sofia (2023) : Hubungan antara Penguasaan Kosakata Siswa dan Kemampuan Penerjemahan Mereka di UIN SUSKA Riau

Siswa yang memiliki kosakata yang terbatas akan mengalami kesulitan dalam menerjemahkan kata-kata dari bahasa sumber ke bahasa target. Penerjemahan sangat berguna untuk menguasai suatu bahasa. Oleh karena itu, siswa tidak akan mampu menerjemahkan makna dari suatu bahasa tanpa mengetahui banyak kosakata dari bahasa tersebut. Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui hubungan antara penguasaan kosakata dan kemampuan penerjemahan mahasiswa semester empat Jurusan Pendidikan Bahasa Inggris UIN SUSKA Riau. Penelitian ini merupakan penelitian kuantitatif dan desain yang digunakan adalah penelitian korelasi. Penelitian ini dilakukan pada bulan Juni 2023 di jurusan pendidikan Bahasa Inggris UIN SUSKA Riau. Dalam mengambil sampel penelitian, digunakan metode simple random sampling. Sampel penelitian ini diambil sebanyak 29 siswa dari 140 populasi. Dalam mengumpulkan data penelitian, peneliti menggunakan tes objektif berupa pilihan ganda sebanyak 20 soal dan satu teks untuk tes penerjemahan. Dalam penelitian ini, SPSS digunakan untuk menghitung rumus Pearson Product Moment. Setelah melakukan uji hipotesis, hasilnya menunjukkan bahwa terdapat korelasi positif antara penguasaan kosakata dan kemampuan penerjemahan. Berdasarkan analisis data yang dihitung dengan SPSS, diperoleh nilai Sig (P Value) = 0.000 dan $\alpha = 0.05$. Artinya H_a diterima dan H_o ditolak karena Sig (P Value) = 0.000 < $\alpha = 0.05$. Dan hasilnya menunjukkan bahwa $r_{observed}$ adalah 0,611. dengan derajat signifikansi 1% diperoleh nilai r_{tabel} sebesar 0,470 sehingga $r_{observed} > r_{tabel}$ (0,611 > 0,470), sedangkan dengan derajat signifikansi 5% diperoleh nilai r_{tabel} sebesar 0,367 sehingga $r_{observed} > r_{tabel}$ (0,611 > 0,367). Kesimpulannya, terdapat korelasi antara penguasaan kosakata dan kemampuan penerjemahan mahasiswa semester empat di Jurusan Pendidikan Bahasa Inggris UIN SUSKA Riau.

ملخص

نور زيت صافيا، (٢٠٢٣): ارتباط بين إتقان المفردات والقدرة على الترجمة لدى الطلاب بجامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو

سيواجه الطلاب الذين لديهم مفردات محدودة صعوبة في ترجمة الكلمات من اللغة المصدر إلى اللغة الهدف. الترجمة مفيدة جدا لإتقان اللغة. ولذلك، لن يتمكن الطلاب من ترجمة معنى لغة ما دون معرفة الكثير من مفردات تلك اللغة. وهذا البحث يهدف إلى معرفة ارتباط بين إتقان المفردات والقدرة على الترجمة لدى طلاب الفصل الدراسي الرابع في قسم تعليم اللغة الإنجليزية بجامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو. وهذا البحث هو بحث كمي والتصميم المستخدم هو بحث الارتباط. وتم إجراء هذا البحث في شهر يونيو ٢٠٢٣ في قسم تعليم اللغة الإنجليزية بجامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو. وفي أخذ عينات البحث تم استخدام طريقة العينة العشوائية البسيطة. وقد تم أخذ عينة لهذا البحث بما يصل إلى ٢٩ طالبا من أصل ١٤٠ مجتمعا للبحث. وفي جمع البيانات استخدمت الباحثة اختبارات موضوعية على شكل أسئلة اختيار من متعدد بواقع ٢٠ سؤالاً ونص واحد لاختبار الترجمة. وتم استخدام برنامج الحزمة الإحصائية للعلوم الاجتماعية لحساب صيغة لحظة المنتج لبيرسون. وبعد اختبار الفرضية أظهرت النتائج أن هناك ارتباطا إيجابيا بين إتقان المفردات والقدرة على الترجمة. استنادا إلى تحليل البيانات المحسوبة باستخدام برنامج الحزمة الإحصائية للعلوم الاجتماعية، تم الحصول على سيج (قيمة $P = 0.0005$ و $\alpha = 0.05$). وهذا بمعنى أن الفرضية البديلة مقبولة والفرضية المبدئية مرفوضة لأن سيج (قيمة $P = 0.0005 > \alpha = 0.05$). وتظهر النتائج أن قيمة ملاحظة "ر" 0.611 مع درجة أهمية ١%، تكون قيمة جدول "ر" 0.470 ، لذلك ملاحظة "ر" < 0.611 جدول "ر" < 0.470 ، بينما مع درجة أهمية ٥%، تكون قيمة جدول "ر" 0.367 ، لذا ملاحظة "ر" < 0.611 جدول "ر" < 0.367). ونتيجة البحث هي أن هناك ارتباطا كبيرا بين إتقان المفردات والقدرة على الترجمة لدى طلاب الفصل الدراسي الرابع في قسم تعليم اللغة الإنجليزية بجامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو.

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

- Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
- Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



LIST OF CONTENTS

SUPERVISOR APPROVAL	i
EXAMINER APPROVAL	ii
ACKNOWLEDGEMENT	iii
ABSTRACT	vii
ABSTRAK	viii
ملخص	ix
LIST OF CONTENTS	x
LIST OF TABLES	xiii
LIST OF CHARTS	xiv
LIST OF APPENDICES	xv
CHAPTER I INTRODUCTION	1
A. Background of the Problem	1
B. The Problem	5
1. Identification of the Problem	5
2. Limitation of the Problem	5
3. Formulation of the Problem	6
C. Objective and Significance of the Research.....	6
1. Objective of the Research	6
2. Significance of the Research.....	7
D. Definition of Term	8
1. Vocabulary Mastery	8

- Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

2. Translation Ability	8
------------------------------	---

CHAPTER II REVIEW OF RELATED LITERATURE 9

A. Theoretical Framework	9
1. Vocabulary	9
2. Translation	14
3. The Correlation Between Vocabulary Mastery and Translation Ability	20
B. The Relevant Research.....	22
C. The Operational Concept	25
D. The Assumption and Hypothesis of the research	26
1. The Assumption	26
2. The Hypothesis.....	27

CHAPTER III RESEARCH METHOD 28

A. The Research Design.....	28
B. The Location and Time of the Research	29
C. The Subject and Object of the Research	29
D. The Population and Sample of the Research.....	29
1. The Population of the Research	29
2. The Sample of the Research.....	30
E. The Technique of Data Collecting	31
F. The Technique of Data Analysis.....	36



CHAPTER IV FINDINGS AND DISCUSSION 41

A. Findings 41

 1. Students’ Vocabulary Mastery 41

 2. Students’ Translation Ability 46

 3. Normality Test..... 51

 4. Linearity Test 52

 5. The Correlation Between Students’ Vocabulary Mastery and Translation Ability 53

B. Discussion 56

CHAPTER V CONCLUSION AND SUGGESTION 59

A. Conclusion 59

B. Suggestion 60

REFERENCES

APPENDICES

CURRICULUM VITAE

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

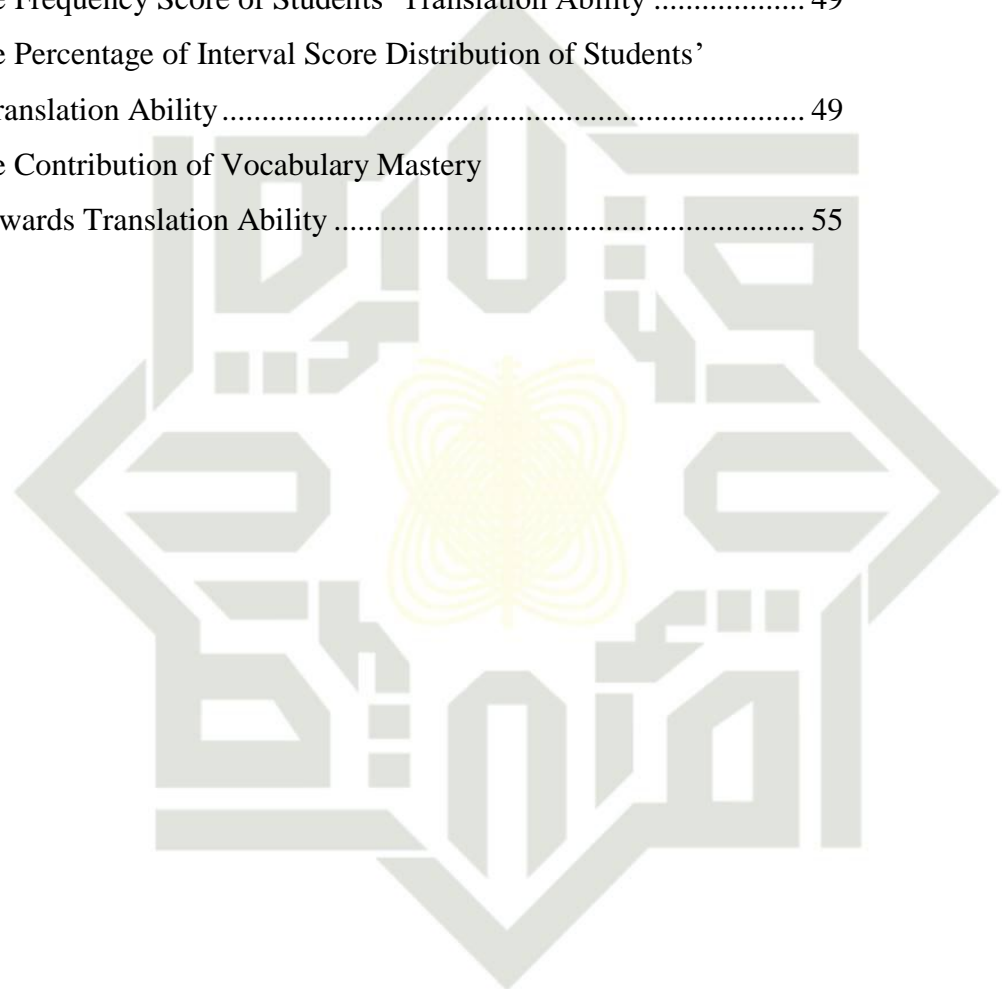
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

LIST OF TABLES

Table III.1 Population of the Research	30
Table III.2 Sample of the Research.....	31
Table III.3 The Blue Print of Vocabulary Mastery	32
Table III.4 Validity of Students’ Vocabulary Mastery	34
Table III.5 The Level of Acceptable Reliability	35
Table III.6 Reliability Statistic of Students’ Vocabulary Test.....	35
Table III.7 Reliability Statistic of Students’ Ability in Translating Text	36
Table III.8 The Classification of Students’ Score	37
Table III.9 The Translation Score	37
Table III.10 The Interpretation of Correlation Coefficient	40
Table IV.1 Students’ Vocabulary Mastery Score	42
Table IV.2 The Frequency Students’ Vocabulary Mastery	43
Table IV.3 The Frequency and Percentage of Students’ Vocabulary Mastery...	45
Table IV.4 The Descriptive Statistics of Students’ Vocabulary Mastery	45
Table IV.5 Students’ Translation Ability Score.....	47
Table IV.6 The Frequency of Students’ Translation Test.....	48
Table IV.7 The Frequency and Percentage of Students’ Translation Ability	50
Table IV.8 Descriptive Statistics of Students’ Translation Ability.....	51
Table IV.9 Test of Normality.....	51
Table IV.10 ANOVA for Linearity.....	52
Table IV.11 The Correlation Between Students’ Vocabulary Mastery and Their Translation Ability of the Fourth Semester at English Education Department of UIN SUSKA Riau	53
Table IV.12 The Interpretation of Correlation Coefficient.....	54

LIST OF CHARTS

Chart IV.1	The Frequency Score of Students' Vocabulary Mastery	43
Chart IV.2	The Percentage of Interval Score Distribution of Students' Vocabulary Mastery	44
Chart IV.3	The Frequency Score of Students' Translation Ability	49
Chart IV.4	The Percentage of Interval Score Distribution of Students' Translation Ability	49
Chart IV.5	The Contribution of Vocabulary Mastery towards Translation Ability	55

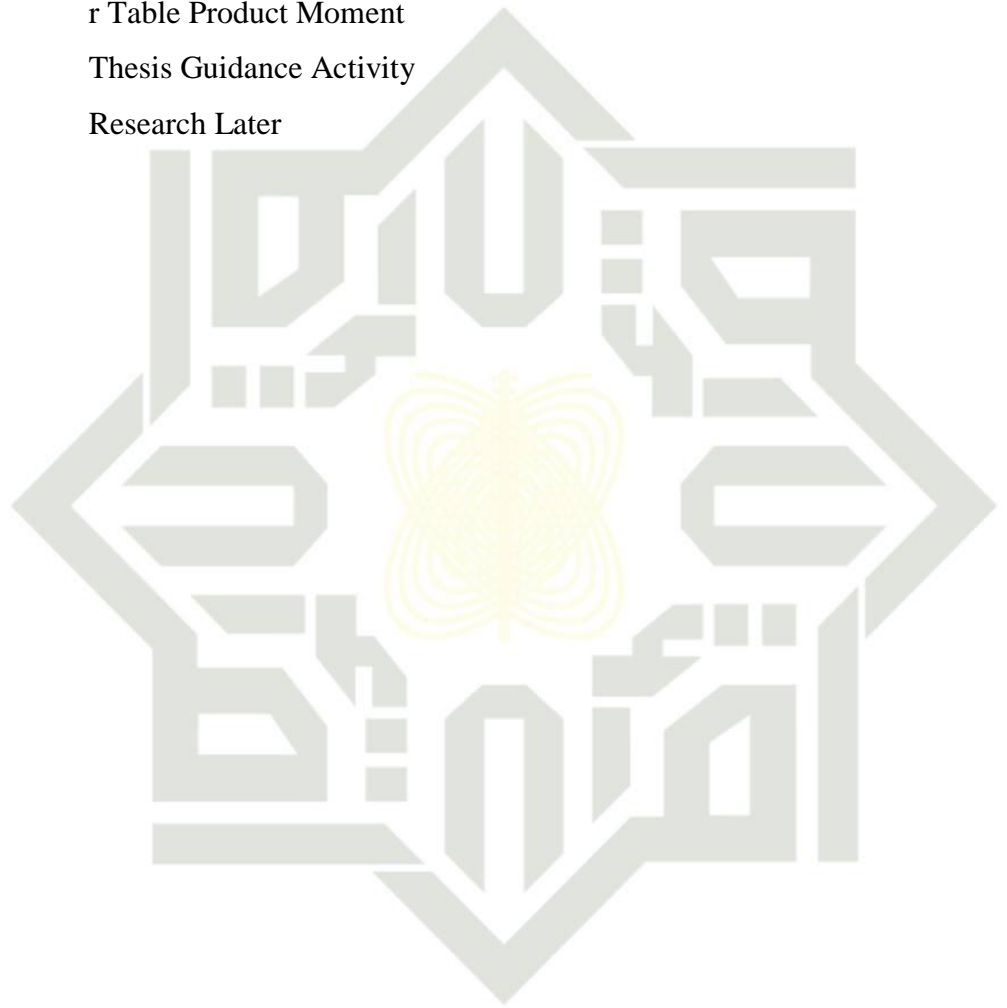


UIN SUSKA RIAU

- Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang**
- Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
 - Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

LIST OF APPENDICES

Appendix 1	The Instruments
Appendix 2	The Students Answer
Appendix 3	The Raters Forms
Appendix 4	r Table Product Moment
Appendix 5	Thesis Guidance Activity
Appendix 6	Research Later



UIN SUSKA RIAU

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

CHAPTER I INTRODUCTION

A Background of Problem

Nowadays, English as an international language, it is used to disseminate information and news around the world. For our country, English helps the Indonesian people be cognizant of the development and their knowledge. English also becomes very important for people to exchange meaning and represent their feeling and idea. Learning a foreign language is different from learning one's mother tongue. The students will meet a lot of difficulties in learning a foreign language (the target language/TL) because each language has its own vocabulary items and unfamiliar ways of arranging the words into sentences.

Based on this problem, translation is considered a very important thing to connect the two different languages by contributing source language (SL) into target language. Catford (1965), defines that translation is the replacement of textual material in one language (source language) by equivalent textual material in another language (target language). It means that translation is an activity of rewriting a text from its source language into the target language without modifying or changing its meaning in order to make the information in the source language become acceptable and understandable for students.

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



Translation is one of the important knowledge that must be mastered by language learners. Especially in learning English which is a foreign language in Indonesia, if we as English learners want to translate a text either from English to Indonesian or from Indonesian to English, we must know the meaning of the words from the text. According to Munday (2008, p.5) the process of translation between two different written languages involves the changing of an original written text (the source text or ST) in the original verbal language (the source language or SL) into a written text (the target text or TT) in a different verbal language (the target language or TL). Translation aims to make us easier to understand the meaning and intent of the language we learn. But in translate one language to another language is not an easy job, we have to master the procedure, method and technique of translating. We also need to know the form, meaning, style, proverbs, idioms, grammar mastery, vocabulary mastery, and the other which is a factor of a language.

Vocabulary can be defined as "words we must know to communicate effectively; words in speaking (expressive vocabulary) and words in listening (receptive vocabulary)". (Neuman & Dwyer, 2009, p.385). Based on that statement, vocabulary is one aspect of language that must be learned and mastered by language learners. Learning vocabulary is important because if we want to be able to speak, write and listen well, we have to know vocabulary first. And by mastering the vocabulary of a language, we will be easier to express our opinions, ideas or our feeling both in written

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



and spoken. Mastery of vocabulary means that we convey the meaning of the language, in this case is English. Knowing what it means, we need to translate it. So, the results of the translation can be delivered either orally (sound) or in writing. If students don't know the vocabulary of a language, they may think that they can't make a good translation.

Something influential of translation is the vocabulary mastery. Vocabulary plays an important role in learning English. Like other languages, in learning English, learners have to be able to understand words. In fact, it happens that students want to express something in English but they do not know how to express the word appropriately because of the lack of vocabulary. Therefore, vocabulary is the meaning and pronunciation of words that we use in communication. It means that vocabulary is the vital part of language that students used in communication. Without vocabulary it is impossible for them to learn language. By mastery vocabulary, they will be easy to communicate to each other. (Kurniawan, 2018).

In the preliminary research, the researcher asked one of the lecturers for the translation course at the English Education Department, State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau. She said, "The student's obstacles in translating, so far are grammar, vocabulary mastery including word choice and culture". In addition, according to Setiawan and Sholihah (2017), the basic problem is to translate a text in English to make a suitable meaning in Indonesian language, the basic knowledge that can support translation ability is vocabulary mastery that students master, because

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



students who have limited vocabulary will have difficulty in translating words from source language to target language. Therefore, translation is very useful for mastering English.

So the students have to be able to understand words, if they do not understand and do not know the meaning of English vocabulary, they will get difficulties in learning foreign language especially English. In this case, translation is needed to understand what people express and say in their languages, write in their letters, and communicate with their friends.

There are three important aspects of vocabulary, namely how the word form, how the word meaning, and also how the word is used. And from the research conducted by researchers on English education department, they have the ability to translate texts, but lack in vocabulary mastery, which is about how words mean and how to use words. This is because meaning includes vocabulary that often has more than one meaning. The meaning of language depends on where it appears in the vast expanse of discourse. Then, the grammatical function of the use of the word or phrase, the collocations that usually come with the use of the language, and any restrictions used (in terms of frequency, level, and so on).

Therefore, the researcher concludes that vocabulary in translating is needed and interconnected. Usually, some people who want to translate a language will use instant methods, such as using online translation. They do that because they lack vocabulary, so translation activities are difficult for them to do.

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

**Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

Therefore, the researcher is interested in finding a correlation between students' vocabulary mastery and their ability to translate Indonesian text into English. This is done to find out whether there is a significant correlation between students' vocabulary mastery and their translation ability. Based on the explanation above, the researcher is interested in carrying out a research entitled : "THE CORRELATION BETWEEN STUDENTS' VOCABULARY MASTERY AND THEIR TRANSLATION ABILITY AT UIN SUSKA RIAU"

B. Problem of the Research**1. Identification of the Problem**

Based on the explanation above, the researcher identifies the problems as follows :

- a. The students had lack of vocabulary
- b. The students got difficulty in translating.

2. Limitation of the Problem

After identifying the problems stated above, thus, the researcher needs to limit and focused on the correlation between students' vocabulary mastery and their translation ability especially in translating Indonesian text into English text of the fourth semester at English Education Department of UIN SUSKA RIAU.

3. Formulation of the Problem

Based on the explanation of background of the problem, there are some problems which can be identified in this field of research :

- a. How is students' vocabulary mastery of the 4th semester at English Education Department of State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau?
- b. How is students' ability to translate Indonesian text into English text in the 4th semester at the English Education Department of State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau?
- c. Is there any significant correlation between students' vocabulary mastery and their ability to translate Indonesian text into English text in the 4th semester at the English Education Department of State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau?

Objective and Significance of the Research

1. Objective of the Research

Based on the formulation of the problems, the objective of the research can be seen as follow :

- a. To describe how is students' vocabulary mastery of the 4th semester at English Education Department of State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau.

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

© Hak cipta milik UIN Suska Riau

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

- b. To describe how is students' ability to translate Indonesian text into English text of the 4th semester at English Education Department of State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau.
- c. To examine the significant correlation between students' vocabulary mastery and their translation ability of the 4th semester at English Education Department of State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau.

2. Significant of the Research

Related to the objectives of the research above, the study has significance on contributing theoretically and practically:

- a. To determine the correlation between students' vocabulary mastery and their translation ability of the 4th semester at English Education Department of State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau.
- b. To enlarge and develop the writer insight and knowledge dealing with the research.
- c. To fulfill one of the requirements to finish the study at English Education of Faculty of Education and Teachers' training of UIN Suska Riau.

**Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

D Definition of Term

To avoid misunderstanding in comprehending the topic of this research, the researcher defines the terms as follows:

1. Vocabulary Mastery

Vocabulary mastery is one of the factors in mastering English as a foreign language. It means that students have the ability to understand and use words and their meanings. The more vocabulary students master, the better their ability to speak English. (Syarifudin, 2014). In this research, vocabulary mastery is important for english learner because knowing a wide vocabulary will be useful for mastering the language.

2. Translation Ability

Translation ability is the skill, competence and intelligence required to transform the meaning of the source language into its equivalent in the target language. Translation is the replacement of textual material in one language with equivalent textual material in another language (Catford, 1965).

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

CHAPTER II

REVIEW OF RELATED LITERATURE

A. Theoretical Framework

1. Vocabulary

a. Vocabulary Mastery

Vocabulary is an important in language. Each language has the words to build it. The vocabulary is closely related with words. Nunan (1999, p.101) stated that “vocabulary is more than lists of target language words”. Since vocabulary is a list, only system involved is that alphabetical order. It also needs the process of learning in context to get the meaning of words. In addition, According to Richards and Renandya (2002, p.255), vocabulary is a core component of language proficiency and provides much of the basis for how learners speak, listen, read and write. Without an extensive vocabulary and strategies for acquiring new vocabulary, learners often achieve their potential and may be discouraged from making use of language learning opportunities around them such as listening to the radio, listening to the native speaker, using language in different context, reading or watching television.

Based on Merriam Webster in Matruty and Rose Que (2021, p.27), Vocabulary is a.

- a. A list or collection of words and phrases is usually alphabetically arranged and explained or defined.
- b. A sum or stock of words employed by a language group

individual or work or in a field of knowledge. c. A list or collection of terms or codes is available for use. Therefore, vocabulary is a component of a language and unit of speeches that an individual produces a word. Vocabulary also can be defined as "words we must know to communicate effectively; words in speaking (expressive vocabulary) and words in listening (receptive vocabulary)". (Neuman & Dwyer, 2009).

Without vocabulary it is difficult to communicate to each other. If someone has good vocabulary he/she will be easily to learn English well and also make good his/her communication to other. It is supported According to Barnhart in Hasan (2018), Vocabulary is 1) stock of words used by person, class of people, profession, etc. 2) Collection or list of words, usually in alphabetical order and defined. From the statment above, the researcher can conclude that vocabulary is collection or a list of words and central elements of English of learning a foreign language that should be learnt to know the meaning of the words that can help the students use language to communication well.

Meanwhile, vocabulary mastery is one of the factors in mastering English as a foreign language. It means that students have the ability to understand and use words and their meanings. The more vocabulary students master, the better their ability to speak English. (Syarifudin, 2014). In addition, According to

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



Hornby in Widjajanti and Mario (2022, p.3) defines mastery as a complete knowledge, or great skills, and control. Moreover Cameron in Suri (2012) the indicators of vocabulary mastery are pronunciation, spelling, grammar and meaning.

Based on Nation (2001) there are 3 aspects in vocabulary, they are form, meaning and use.

1) Form

The form is included by spelling and word parts.

- a. How is the word written and spelled?
- b. What parts of speech is the word – noun, verb, preposition etc.?

2) Meaning

The meaning in vocabulary is involved by form and meaning, concept and referents, and associations.

- a. What word form can be used to express the meaning?
- b. What items can the concept refer to?
- c. What other words could we use instead of this one?

3) Use

Using the context (or surroundings) of the word, is one way to get at the meaning of an unknown word. There are 3 types of context clues: grammatical functions, collocations, constraints on use (register, frequency ...)

- a. In what patterns must we use this word?

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

- b. What words or types of words must we use with this one?
- c. Where, when and how often can we use this word?

Master in English vocabulary is important to translate English texts. For English learners, knowing extensive vocabulary will be beneficial to master the language.

From the explanation, the researcher concluded that in general vocabulary can be classified into several parts that include all words in the language. After knowing some points about vocabulary, it is clear that students must have a good ability in vocabulary. Not only are they rich in vocabulary, but they also understand the proper use of vocabulary.

b. The Importance of Vocabulary Mastery

Vocabulary mastery is an important part in all language skills. There are some factors that make learning vocabulary are rather difficult for second language learner. If those factors are fulfilled, someone can be said that he or she has achieved the vocabulary mastery (Thornbury in Widjajanti and Mario, 2022).

The more vocabulary students master, the better their ability to speak English (Syarifudin, 2014). In addition according to Richards and Renandya (2002), Vocabulary is core component of language proficiency and it provides much of the basis for how well learners speak, listen, read, and write. From the above

statement, it can be seen that vocabulary can affect the way one thinks and the way one communicates their emotions. Correspondence will go well and be well received if one has mastered vocabulary well. Thoughts and feelings can be communicated directly and precisely when one recognizes what vocabulary to use. Therefore, the correspondence will be far from misunderstanding.

Considering the importance of vocabulary role in the students' learning, the mastery of this element should be ensured and developed. If it is not done, the vocabulary mastery of the students will be very limited and the consequence of it is they will find difficulties in learning the skills of language.

c. Types of Vocabulary

There are 2 types of vocabulary. They are active vocabularies and passive vocabularies. According to Jackson in Ira Riyani (2019), Active vocabulary is the words that you use in your own speech and writing, while passive vocabulary is the words that you recognize and can make sense of in the speech and writing of other people.

Meara in Nation (2001, p.38) stated that, "The distinction between active and passive vocabulary as being the result of different types of association between words. Active vocabulary

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

can be activated by other words, because it has many incoming and outgoing links with other words. Passive vocabulary consists of items which can only be activated by external stimuli. That is, they are activated by hearing or seeing their forms, but not through associational links to other words.”

The active vocabulary is often to use rather than the passive vocabulary. The active vocabulary refers to the words that students understand and use in their speaking. In the other hand, the passive vocabulary is the words that students understand but they are not yet able to use it actively in their speaking.

2. Translation

a. Translation Ability

Translation is transferring the meaning of the source language into the receptor language. This is done by going from the form of the first language to the form of a second language by way of semantic structure. It is meaning which is being transferred and must be held constant (Larson in Rudy Hartanto, 2017).

According to Catford (1965) “Translation is the replacement of textual material in one language with equivalent textual material in another language”. In addition, according to Munday (2008, p.5) described that the process of translation between two different written languages involves the changing of

an original written text (the source text or ST) in the original verbal language (the source language or SL) into a written text (the target text or TT) in a different verbal language (the target language or TL).

According to Sumarni (2016), the first sense relates to translation as a process, while the second to the product. The first focuses on the role of the translator in taking the original or source text (ST) and turning it into a text in another language (the target text, TT). The second sense centres on the concrete translation product produced by the translator

Newmark (2001) also stated that translation is a craft consisting in the attempt to replace a written message and/or statement in one language by the same message and/or statement in another language. It means that, translation is applying someone's ability through transferring the meaning of source language into the receptor language (target language) both written and oral. Translation activity is not only change the meaning of a source language into target language but the learners as a translator also must understand and pay attention to the meaning of vocabulary use.

Based on the explanation above, the researcher concluded that translating is not an easy job. It has a difficult process to make a good translation. We have to know the method and the principles

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



in translating. We also have to master a lot of vocabularies to help us in translating because we are not just doing translating word but we translate the meaning and transfer a message from one language to another language.

In ability is basically the state or quality of being able, the capacity or power to do something physically or mentally (Hornby, 1974, p.2). Translation ability refers to one's capacity in making conversions from the source language to another language and in transferring meaning from the source language to the target language. In translation, the most important principle is that meaning should be transferred from the source language into the target language, adaptation and judgment should be applied to the target language form.

Translation requires the ability to explore, as Machida (2011) stated "When learners are translating, they can see what makes sense and what doesn't. When their comprehension or production in SL/FL doesn't make sense to them, they can go into details of the language. For example, they may explore not only words, but sub-word level such as morphology, or beyond words and sentences, and their inquiry may extend to non-linguistic, cultural issues".

According to Machali (2009), assessment in translation can be done through stages. The first stages: functional assessment, the

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

general impression to see whether general purpose of deviant writing. Otherwise, the assessment may to the next stage.

The second steps: detail assessment based on the terms and criteria. The aspects of the criteria for assessing translated words include: accuracy of matching (linguistic, semantic, and pragmatic), reasonableness of expression in the target language, terminology, and spelling. In terms of accuracy of matching (linguistic, semantic, and pragmatic), it is assessed whether the translation is correct and clear, changes (local/total), and whether it deviates from the previous meaning. Furthermore, the reasonableness of expression is assessed by whether the translation is natural or literal (in the sense of being rigid).

Then in terms of terminology, it is assessed whether the translation is correct and clear. And in terms of spelling, it is assessed whether the translation is correct and standardised. "Local" means it concerns a few sentences in comparison to the total number of sentences in the text (percentage), then "total" means it concerns 75% or more when compared to the total number of sentences in the text, then "natural" means natural or not rigid, and "deviation" means it always implies an error, and this is not the case for changes (e.g. changes in style).

The next stage: detailed assessment of the second phase is classified in a scale or continuum and can be converted into values.

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

The first indicator (almost perfect category), is the translation is almost equal to original text, there are no mistake in grammar, spelling and using vocabulary. The second indicator (very good category), there are no mistake in using vocabulary, there are any grammar and spelling mistake but not many. The third indicator (good category), there are grammar and idiom mistakes but not more than 15% from all texts, there are any mistakes in spelling. The fourth indicator (enough category), there are grammar and idiom mistakes but not more than 25% from all texts, there are any mistakes in uncommon vocabulary. The fifth indicator (worse category), there are grammar and idiom mistakes more than 25% from all texts.

Based on the explanation above, it can be concluded that the classification of scoring criteria such as accuracy reproduction meaning refers to aspects of linguistics, semantics and pragmatics; fittingness expression and selection of words that are suitable with the meaning of the text; and spelling refers to the accuracy of the letter. . In other word, the classification of scoring criteria translating text used components of grammar.

b. The Kinds of Translation

Larson in Zoraya, Sutopo & Yulianti (2017) states that translation is classified into two main types:



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

1) Form-Based Translation

Form-based translation attempts to follow the form of the source language. It is known as literal translation. It means that form based translation is type of translation that follow exactly the form of the source language or like word by word translation. Literal translation, translation is trying to adjust to the shape of the source language, so follow the exact form of language support. Here example of literal translation:

SL: Who has he been living with?

TL: *Siapa telah dia tinggal dengan?.*

The translation above sound unnatural. The word who is simply translated into siapa, has is translated into telah, he is translated into dia, been living is translated into tinggal and with into dengan. The result is translation by word for word translation and it causes the combination of the target language sentence sound unnatural and usually makes the readers confused.

2) Meaning-Based Translation

Meaning-based translation makes every effort to communicate the meaning of the source language text in the natural form of the receptor language is called idiomatic translation. It means that idiomatic translation is a process translation that changes the form of source language and



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

giving the sense of original meaning so that the receptor can understand the translation full. The translator basically needs to know about the meaning of the source language before he transfers this meaning into another language. Example of idiomatic translation :

SL : Who has he been living with?

TL : *Dengan siapa dia tinggal?*

Idiomatic translation above is acceptable for the target readers because it sounds natural. The phrase a woman of steel is not simply translated into wanita dari besi but idiomatically translated into wanita yang berjiwa kuat because the translator understands the original meaning and knows both languages well. So for this study, meaning-based translation or idiomatic translation is used to determine students' ability to translate.

3. The Correlation between Vocabulary Mastery and Translation Ability

Master in English vocabulary is important to translate English texts. A research by Kurniawan et al (2018) with the title “The correlation between students’ vocabulary mastery and their translation ability”, indicates that to have a good in translating, students should

have a good mastery of vocabulary. It means that there was correlation between students' vocabulary mastery and their translation ability.

In addition, according to Newmark (2001) also stated that translation is a craft consisting in the attempt to replace a written message and/or statement in one language by the same message and/or statement in another language. So, translation activity is not only change the meaning of a source language into target language but the learners as a translator also must understand and pay attention to the meaning of vocabulary use.

Vocabulary mastery is very important in translation. The more words one knows, the better she/he understands a text. Vocabulary helps the translator to understand the message of the source language and then re-express the whole message to the target language. The richness of vocabulary has very conspicuous effects on the translator's. A translator must be able to choose appropriate words that represent the meaning of the source language in the target language. So, the message thoughts or ideas that he/she translated will be understood by the readers. The translator who have a better knowledge of vocabulary or who know many vocabulary items and its appropriate usage tend to express their ideas more effectively than those who have a limited mastery of vocabulary. By knowing vocabulary items, a translator can also vary the use of words in his/her work to avoid repetition of words that can make the result of the his/her translation sound monotonous.

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.





Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

© Hak cipta milik UIN Suska Riau

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau

From explanation above, it is necessary for students to master vocabulary because it can be used to translate sentence, text or discourse well. Without knowing about vocabulary it is difficult for them to translate well because to make meaning surely the students must know the kinds of each word.

B. Relevant Research

There are relevant research which have relevancy to this research. They are:

The first relevant research is a research by Iwan Kurniawan, Anggi Yogi Saputri, and Rahmiati Isnaini entitled “The correlation between students’ vocabulary mastery and their translation ability at the first semester of the eleventh grade of MAN 2 Bandar Lampung in the academic year of 2017/2018”. There were two variables in this research, the independent variable, vocabulary mastery (X) and dependent variable, Translation ability (Y). This is correlational research, and it is used to know the correlation between vocabulary mastery and translation ability. In collecting the research data, the researcher used objective tests that consisted of 20 items and one text for the translation test. In this research, SPSS was used to compute Pearson Product Moment’s formula. After doing the hypothetical testing, the result demonstrated a positive correlation between students’ vocabulary mastery and their translation ability. Based on the data analysis computed by SPSS, it was obtained that Sig (P Value) = 0.000 and $\alpha=0.05$. H_a was accepted and H_o was rejected because Sig (P



Value) =0.000 < $\alpha=0.05$. Based on this research, it was suggested that to have a good ability in translating; the students should have a good mastery of vocabulary.

The second relevant research is conducted by Eko Yunius Setiawan and Lilis Sholihah, M.Pd entitled “The correlation between students’ vocabulary and their ability in translating english text at the sixth semester students of UM Metro”. This research is a quantitative research by using correlation method which is focused on the students’ vocabulary mastery, the students’ ability in translating English text, and the correlation between students’ vocabulary mastery and students’ ability in translating English text. The findings showed positive and significant correlations between students’ vocabulary mastery and students’ ability in translating English text, it is proven by $r_{xy}= 0,507$ and is consulted by $r_{table} (40;0,05) =0,312$ and the result is $0,507 > 0,320$. Furthermore, the significant level is gotten $t = 3,622$, this value is compared with t_{table} for the degree of error 5% by two tail test and $dk= n-2 = 38$, so it is obtained $t_{table}= 2.02439$. Because the vocabulary mastery and translation ability are correlated with each other, the English learner should increase their mastery of vocabulary to support their ability in translating English text.

The third relevant research is conducted by Ummu Kulsum entitled “The correlation between vocabulary mastery and translation accuracy of students at english language as foreign language application standard (ELFAST) Pare Kediri”. There are two problem statements in this study.

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

- a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
- b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



The first one is whether the more vocabulary students have, the more their translation accuracy or not. The second is how significant is the correlation between vocabulary mastery and translation accuracy. The instruments that were used in this research are documentation and tests (vocabulary mastery test and translation accuracy test). The obtained data of tests was analyzed by using statistic correlation product moment formula. The result showed that the more vocabulary of students have, the more their translation accuracy; and there is a significant correlation between vocabulary mastery and translation accuracy with high interpretation either in significant level of 5% or 1%. It was proven by the result of the obtained data, r_{xy} is greater than r_{table} ($0,805 > 0,482$ or $0,606$). It can be drawn a conclusion that the students' translation accuracy is very much influence by the amount of vocabularies they have.

The last related study is conducted by Fuyudhatul Husna, Hesty Widiastuty and Aris Sugianto entitled "Correlation among grammar mastery and vocabulary size toward translation ability on report text at seventh semester students in State Islamic Institute of Palangka Raya" that use quantitative method with a correlational design. The researcher's instruments were three test which were grammar mastery, vocabulary size, and translation test that were tested to the 32 students' translation class in academic year 2017/2018. The numerical data were analyzed by Pearson Product Moment that showed that: (1) the most students got "fail" (43.75%) grammar mastery, (2) the most students got "excellent" (46.875%)

© Hak cipta milik UIN Suska Riau

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



vocabulary size, (3) the most students got “enough” (87.5%) translation ability. The significant correlation among three variables were proved by correlation coefficient 0.604 (strong category), $F_{change} > F_{table} = 8.349 > 3.33$, and the contribution of grammar mastery and vocabulary size delivered 36.5%. Thus, it sums that students’ grammar mastery and vocabulary size correlate with the quality of students’ translation ability on report text at seventh semester students in academic year 2017/2018.

The relevant researches above have similarities and differences with the researcher research. The difference between this research and the first relevant research conducted by Iwan Kurniawan, Anggi Yogi Saputri and Rahmiati Isnaini (2018), and the second relevant research conduct by Eko Yunius Setiawan and Lilis Sholihah (2017), is on the operational concept, respondent, time, location and the value of rcounting the result. Next, the difference come between this research and previous research conducted by Ummu Kulsum (2020), the research differs in the specification of the variable y. And another difference between this research and previous research conducted by Fuyudhatul Husna, Hesty Widiastuty and Aris Sugianto (2021), is on the specification of the variable x and y.

Operational Concept

This research used correlational research method because of this method shows the relationship and the influence. This research is focused on two variables, they are:

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

**Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

Variable X is students' vocabulary mastery (independent variable).

Variable Y is students' translation ability (dependent variable).

Based on Nation (2001) there are some indicators in identifying the students' vocabulary mastery, they are:

1. The students are able to identify the form of the vocabulary.
2. The students are able to identify the meaning of the vocabulary.
3. The students are able to identify the use of the vocabulary.

According to Machali (2009), regarding the focus of the study, In scoring the students' translation capacity, the researcher will use the indicator as below:

1. The students are able to translate the text by using grammar correctly
2. The students are able to translate the text by using idiom correctly
3. The students are able to translate the text by using spelling correctly
4. The students are able to translate the text by using vocabulary correctly.

D Assumption and Hypothesis of the research**1. Assumption**

In this research, the researcher assumes that to have a good ability in translating, the students should have a good mastery of vocabulary.

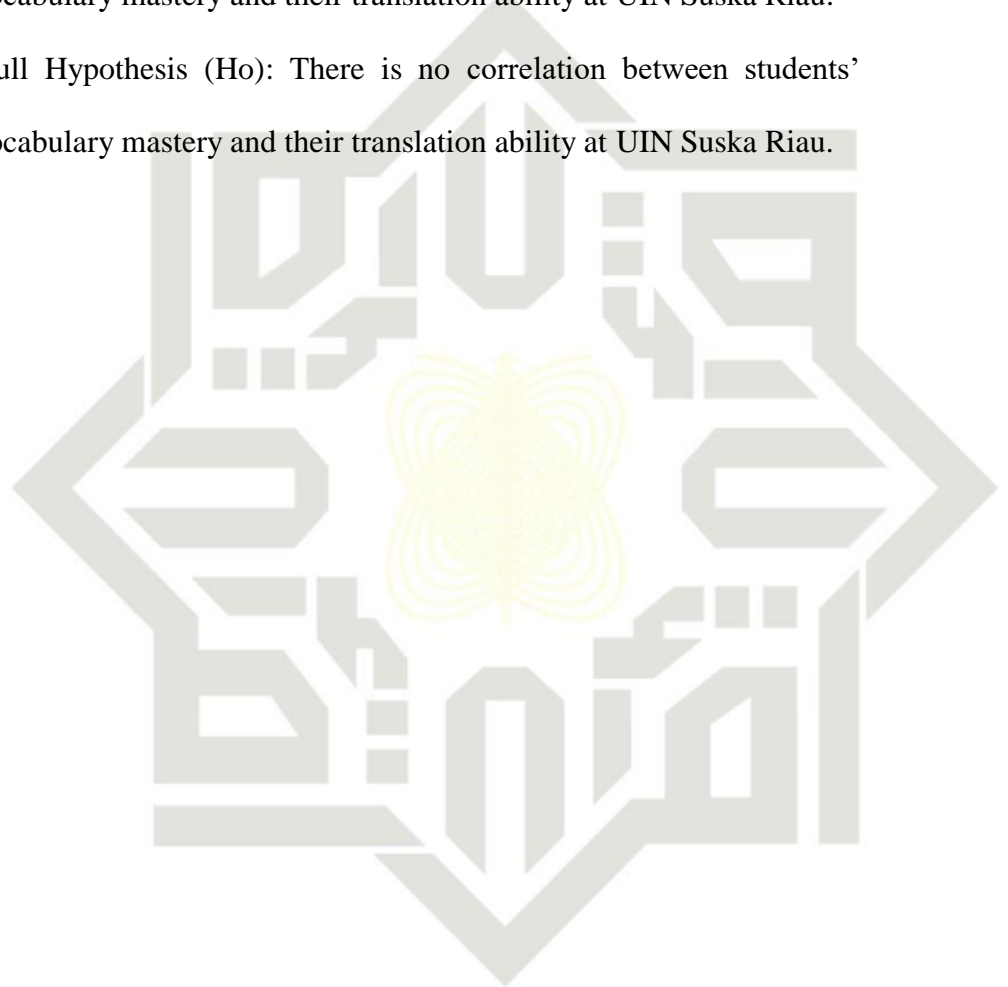
Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

2. Hypothesis

Based on the assumption above, the researcher formulated the hypothesis as follows:

- a) Alternative Hypothesis (H_a): There is correlation between students' vocabulary mastery and their translation ability at UIN Suska Riau.
- b) Null Hypothesis (H_0): There is no correlation between students' vocabulary mastery and their translation ability at UIN Suska Riau.



UIN SUSKA RIAU

CHAPTER III

RESEARCH METHOD

A. Research Design

According to Creswell (2012) “correlation design is a procedure in quantitative research in which investigator measures the degree of association or relation between two or more variable using statistical procedure of correlation at analysis”. There are two variables investigated in this study. First, independent variable, that is the students’ vocabulary mastery which is symbolized by “X”. Second, the dependent variable is the translation ability is symbolized by “Y”.

This research used quantitative research and the design employed correlation research. The correlation research has a goal to finding whether there is a correlation between one variable and another or not and the researcher wants to know whether there is a correlation between two variables or not on this research. Thus, the researcher used correlation design to find out the answer whether or not the students’ vocabulary mastery had correlation between their ability in translating English text into Indonesian by the fourth semester students at English Education Department of Islamic State University of Riau.

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

© Hak cipta milik UIN Suska Riau

D. State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau

B. Location and Time of the Research

The location of this research was at English Education Department of Islamic State University of Riau. It was located at HR. Soebrantas panam street No. 155, Kampar, Riau. The time of this research was on March-June 2023.

C. Subject and Object of the Research

Based on the explanation above, the researcher concludes that the subject and object of this study are as follows :

1. The subject of this research was the fourth semester students at English Education Department of Islamic State University of Riau.
2. The object of this research is the correlation between students' vocabulary mastery and their translation ability.

D. Population and Sample of the Research

1. Population

Creswell (2012) defines a population is a group of individuals who have the same characteristic. A target population (or the sampling frame) is a group of individuals (or a group of organizations) with some common defining characteristic that the researcher can identify and study. The population of this research is the students at the fourth semester of English Education Department of UIN SUSKA RIAU.

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

Table III.1
Population of the Research

No.	Class	Population
1	A	24
2	B	30
3	C	28
4	D	30
5	E	28
	Total	140

2. Sample

Sample is a small portion of population. Within this target population, researchers then select a sample for study. A sample is a subgroup of the target population that the researcher plans to study for generalizing about the target population. (Creswell, 2012).

In this research, the researcher used the simple random sampling to get the sample. According to Weiss (2012) simple random sampling is the sampling procedure for which each possible sample of given size is equally likely to be the one obtained. In simple random sampling, the researcher selects participants (or units, such as schools) for the sample so that any individual has an equal probability of being selected from the population. Arikunto (2010) said that if the population is more than 100 persons, the sample can be taken between 10-15%, 20-25% or more. In this research, the researcher took 20% students from the total number of the population. It can be seen in the table below:

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

Table III.2
Sample of the Research

No.	Class	Population	Sample
1	A	24 x 20%	5
2	B	30 x 20%	6
3	C	28 x 20%	6
4	D	30 x 20%	6
5	E	28 x 20%	6
		Total	29

E. Technique of Data Collection

According to Arikunto (2010, p.193) test is the number of questions or exercises or other tool to measure one skills, intelligence, ability or talent. It means that test is one of the ways to collecting data which is conducted by questions to measure something.

The technique of collecting data in this research was giving tests to the students. The tests gave to the students after the researcher given the explanation about the purpose of the research and procedure of completing the instrument briefly.

1. Test of Vocabulary Mastery

Vocabulary test with multiple choice to students, and the researcher explains the procedure for answering the test. The researcher also gave them time to complete their test.

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

Table III.3

The Blue Print of Vocabulary Test

No.	Questions Indicators	Questions Number
1.	The students are able to identify the form of the vocabulary	10, 12, 17, 18, 19, 20.
2.	The students are able to identify the meaning of the vocabulary	3, 6, 7, 8, 11, 13, 16
3.	The students are able to identify the use of the vocabulary	1, 2, 4, 5, 9, 14, 15

2. Test of Translation Ability

Translation test with essays to students, and the researcher explains the procedure for answering the test. The researcher also gave them time to complete their test. Test from Indonesian text that the researcher adopted from Machali (2009).

“Dampak Kepariwisata terhadap Ketenagakerjaan”

Dampak kepariwisataan terhadap ketenagakerjaan dapat dengan mudah dianggap remeh. Apabila hanya dilihat sebagai pekerjaan di hotel-hotel pilihan, dan di perusahaan atau pelayanan pariwisata yang mapan, tenaga kerja yang tercipta ternyata relatif sederhana. Hal ini khususnya terjadi apabila dikaitkan dengan besarnya tenaga kerja di suatu negara. Namun, akan keliru kalau kita berkesimpulan bahwa sektor pariwisata yang sedang berkembang tersebut tidak mempunyai lebih banyak dampak pada penciptaan tenaga kerja dalam perekonomian secara keseluruhan.



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

3. Validity and Reliability of the Test

The test used for testing students' vocabulary mastery has to have The reliability and validity of the data to be obtained in an accurate manner. The appropriateness of the interpretation shall be taken into account in the explanation of validity made from test score.

Validity is the development of sound evidence to demonstrate that the test interpretation (of scores about the concept or construct that the test is assumed to measure) matches its proposed use. While Reliability means that scores from an instrument are stable and consistent. Scores should be nearly the same when researchers administer the instrument multiple times at different times (Creswell, 2012).

a. Validity of the Test

To analyze the validity of the instrument, the researcher conducted a try out by handing 28 students who was not included in the research sample. The researcher used SPSS 26 Program to analyze the data. The researcher compared R observed to R table at significant level of 5% is 0.374 (df= N-2=26). The R observed of each item should be higher than the R table to be considered as a valid question. If the observed of r on the analysis of less than R table, it can be concluded that these items are not significantly correlated with the total score (declared invalid) and must be removed or corrected.

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

Table III.4
Validity of Students' Vocabulary Mastery

Item No.	R table	R Value	Result
Item 1	0.374	0.511	Valid
Item 2	0.374	0.058	Invalid
Item 3	0.374	0.630	Valid
Item 4	0.374	0.478	Valid
Item 5	0.374	0.454	Valid
Item 6	0.374	0.320	Invalid
Item 7	0.374	0.526	Valid
Item 8	0.374	0.480	Valid
Item 9	0.374	0.538	Valid
Item 10	0.374	0.482	Valid
Item 11	0.374	0.638	Valid
Item 12	0.374	0.300	Invalid
Item 13	0.374	0.725	Valid
Item 14	0.374	0.539	Valid
Item 15	0.374	0.610	Valid
Item 16	0.374	0.382	Valid
Item 17	0.374	0.327	Invalid
Item 18	0.374	0.593	Valid
Item 19	0.374	0.407	Valid
Item 20	0.374	0.789	Valid
Item 21	0.374	0.390	Valid
Item 22	0.374	0.624	Valid
Item 23	0.374	0.412	Valid
Item 24	0.374	0.390	Valid
Item 25	0.374	0.213	Invalid

From the table above, the researcher concluded that there are 5 items which are invalid items and there are 20 items which are valid items. So, the researcher just used the 20 valid items in the test.

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

b. Reliability of the Test

Creswell (2012) says that reliability means that scores from an instrument are stable and consistent. Scores should be nearly the same when researchers administer the instrument multiple times at different times. Also, scores need to be consistent. The following table is the internal consistency level of Cronbach Alpha :

Table III.5
The Level of Acceptable Reliability

No	Reliable	Validity
1	>0.90	Very high
2	0.80-0.90	High
3	0.70-0.79	Reliable
4	0.60-0.69	Marginally/Minimally
5	<0.60	Unacceptably low

(Cohen, Manion & Marison, 2007, p.506)

The researcher also used the SPSS 26 program to find out whether the Instrument was reliable or not.

1) Reliability of Students' Vocabulary Mastery

Table III.6
Reliability Statistics of Students' Vocabulary Test

Reliability Statistics	
Cronbach's Alpha	N of Items
0.835	25

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

Based on table above, an instrument can be called reliable if the Cronbach's Alpha is $> 0,7$. Because the Cronbach's Alpha of this instrument is 0.835 so this instrument is high.

2) Reliability of Students Translation Ability

Table III.7
Reliability Statistic of Students' Ability in Translating Text

Reliability Statistics	
Cronbach's Alpha	N of Items
.704	2

Based on the table above, an instrument can be called reliable if the Cronbach's Alpha is $> 0,7$. Because the Cronbach's Alpha of this instrument is 0,704 so this instrument is reliable.

F. Technique of Data Analysis**1. Analyze of Students' Vocabulary Mastery**

The first step, the researcher scores the multiple choice answers on the student vocabulary mastery test. The total multiple choice is 20 items, each correct item will get a score of 5, so if all items are correct the maximum score is 100. And the data from the test will be classified by the classification below:

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

Table III.8
The Classification of Students' Score

No.	Score	Category
1	80-100	Very Good
2	66-79	Good
3	56-65	Enough
4	40-55	Less
5	30-39	Fail

(Arikunto, 2013, p. 281)

2. Analyze of Students' Translation Ability

Machali (2009) indicated the scale to classify the gained score of test as follows:

Table III.9
The Translation Score

Indicatore	Score	Category
The translation is almost equal to original text. There are no mistake in grammar, spelling and using vocabulary.	86-90 (A)	The translation is almost perfect
There are no mistake in using vocabulary, there are any grammar and spelling mistake but not many.	76-85 (B)	The translation is very good
There are grammar and idiom mistakes but not more than 15% from all texts. There are any mistakes in spelling.	61-75 (C)	The translation is good
There are grammar and idiom mistakes but not more than 25% from all texts. There are any mistakes in uncommon vocabulary.	46-60 (D)	The translation is enough
There are grammar and idiom mistakes more than 25% from all texts.	20-45 (E)	The translation is worse



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

3. Analyze the Correlation between Students' Vocabulary Mastery and Their Translation Ability

To analyze the data, the researcher used parametric statistics. In parametric statistics, there are two assumptions which must be fulfilled, they are normality test and linearity test.

Parametric statistical significances tests, such as analysis of variance and least squares regression, are widely used by researchers in many disciplines, including statistics parametric test to produce accurate results, the assumption underlying them such as normality test and linearity test must be satisfied.

a. Normality Test

Normality tests are supplementary to the graphical assessment of normality. It means that normality test is used to know whether the data normal distribution or not. In this research, statistical computation by using SPSS (Statistical Package for the Social Science) of version 26.0 used for normality test. SPSS is comprehensive system for analyzing data. SPSS can take data from almost any type of file and use them to generate tabulated and plots of distributions and trends, descriptive statistics, and complex statistical analyses. It means that SPSS is a program that can be used to perform data entry and analysis to create tables and graphs. In this research, the researcher used Kolmogrove-Smirnov and Shapiro-Wilk. H_0 is accepted if $\text{Sig (P Value)} > \alpha = 0.05$.



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

In this case, the criteria of normality test as follows:

Ho : The data are normally distributed.

Ha : The data are not normally distributed.

While the criteria acceptance and rejection of normality test are:

Ho is accepted if $\text{sig} > \alpha = 0.05$

Ha is accepted if $\text{sig} < \alpha = 0.05$.

b. Linearity Test

Linearity test is used to know the size of the linear relationship between two variables X and Y. before analyzing the data by using Pearson's product moment formula, the researcher checked out whether the data obtained are linear or not. The researcher used SPSS (Statistical Package for the Social Science) to check it in order to make the researcher easy. Then the researcher checked the result of linearity. If the result was higher than α , it means that the data were linear.

To determine relationship between two parametric variables.

The statistical hypothesis were as follow :

Ha: There is correlation between students' vocabulary mastery and their translation ability at the fourth semester at English Education Department of UIN SUSKA RIAU.

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

Ho: There is no correlation between students' vocabulary mastery and their translation ability at the fourth semester at English Education Department of UIN SUSKA RIAU.

While the criteria accepted or rejected are:

Ha is accepted if $\text{Sig.} < \alpha = 0.05$

Ho is accepted if $\text{Sig.} > \alpha = 0.05$

To analyze there is any correlation between those two variables (the students' vocabulary mastery and their translation ability), the researcher analyzed by using Pearson product moment. Then, the strength of correlation is interpreted based on coefficient correlation in the table below:

Table III.10
The Interpretation of Correlation Coefficient

Coefficient Interval	Interpretation
0.80 – 1.000	Very Strong
0.60 - 0.799	Strong
0.40 - 0.599	Average
0.20 - 0.399	Weak
0.00 - 0.199	Very Weak

Adopted from (Riduwan, 2010, p. 136)

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

CHAPTER V

CONCLUSION AND SUGGESTION

A. Conclusion

This research was conducted to find out whether there is a significant correlation between vocabulary mastery and translation ability of the fourth semester at English Education Department of UIN SUSKA Riau or not. Based on what has been discussed, presented and analyzed in the previous chapters, the researcher concluded that :

1. The mean score of fourth semester students' vocabulary mastery at English Education Department of UIN SUSKA Riau is 74.66. It is categorized as "Good" level.
2. The mean score of fourth semester students' translation ability at English Education Department of UIN SUSKA Riau is 81.45. It was categorized as "Very Good" level.
3. There is a significant correlation between students' vocabulary mastery and their translation ability of the fourth semester at English Education Department of UIN SUSKA Riau. It is categorized as "Strong" level (0.611). It can be said that Students' Vocabulary Mastery of the fourth semester students at English Education Department of UIN SUSKA Riau has a contribution on Translating Ability. 37.33% of students' translation ability was influenced by vocabulary mastery.



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

B. Suggestion

Based on the conclusion above, the researcher gave some suggestion as follows:

1. Suggestion for the Teacher

In this research, the researcher found out that the correlation between students' vocabulary mastery and their translation ability can be used to develop and motivate the students to master the vocabulary and ability in translating. Due the finding, the English teacher should give more attention and motivate the students to upgrade their vocabulary. The teachers also should give the input about students' work so they would know their weakness in translating text.

2. Suggestion for the Students

The students should study hard and more practice in learning English in order to develop their vocabulary mastery and their ability in translating because to get good ability in translation, the students have to master of vocabulary.

3. Suggestion for Further Researchers

The researcher hopes the findings of this research may be reference to the following research for further research with the different objectives, sample, methodology, and occasion.



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

REFERENCES

- Arkunto, Suharsini. (2010). *Prosedur Penelitian- Suatu Pendekatan Praktek*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Arkunto, S. (2013). *Dasar-Dasar Evaluasi Pendidikan (Second ed)*. Jakarta: Bumi Aksara.
- Catford, J. C. (1965). *A Linguistic Theory of Translation*. London: Oxford University Press.
- Cohen, L., Manion, L., &Marrison, K. (2007). *Research Methods in Education (6th ed.)*. New York: Routledge Falmer.
- Creswell, John W. (2012). *Educational Research: Planning Conducting and Evaluating Quantitative and Qualitative Research (Fourth Edition)*. New Jersey: Merril Prentice Hall.
- Hartono, Rudy. (2017). *Pengantar Ilmu Menerjemah (Teori dan Praktek Penerjemahan)*. Semarang: Cipta Prima Nusantara.
- Hasan. (2018). Improving Students English Vocabulary by Using Tic Tact Toe Game at The second Year of SMP Negeri 7 Satap Maiwa Kabupaten Enrekang. *Jurnal Edumaspul*, 2(2).
- Hornby, A.S. (1974). *Oxford Learners' Dictionary of Current English*. London: Oxford University Press.
- Husna, Fuyudhatul., Widiastuty, Hesty., eds. (2021). Correlation Among Grammar Mastery and Vocabulary Size Toward Translation Ability on Report Text. *Professional Journal of English Education*, 4(4).
- Kusum, Ummu. (2020). The Correlation Between Vocabulary Mastery and translation Accuracy of Students at English Language as Foreign Application Standard (ELFAST) Pare Kediri. *Al-Fikrah*, 3(1).
- Kurniawan, Iwan., Saputri, Anggi Yogi., eds. (2018). The Correlation Between Students' Vocabulary Mastery and Their Translation Ability at the first semester of the eleventh grade of MAN 2 Bandar Lampung in the academic year of 2017/2018. *English Education: Jurnal Tadris Bahasa Inggris*, 14(2).
- Machali, Rochayah. (2009). *Pedoman Bagi Penerjemah*. Bandung: Kaifa
- Machida, S. (2011). Translation in Teaching a Foreign (Second) Language: A Methodological Perspective. *Journal of Language Teaching and Research*, 2(4).



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

- a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
- b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

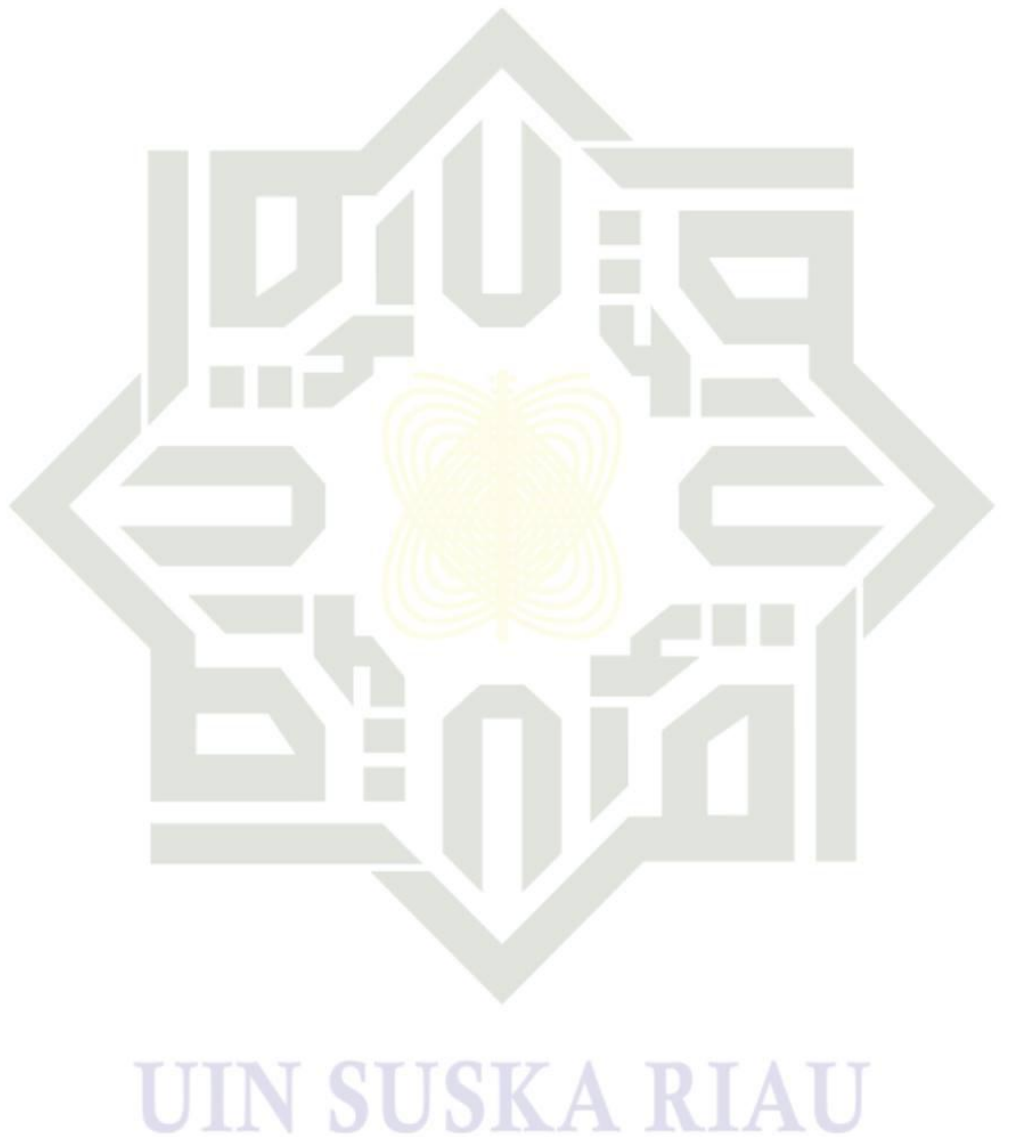
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

- Maruty, Elsyia & Que, Stella Rose. (2021). Using Flashcard as a Media in Teaching Vocabulary for the Eight Grade Students of Junior High School. *MATAI: International Journal of Language Education*, 2(1).
- Munday, Jeremy. (2008). *Introducing Translation Studies: Theories and Applications*. London: Routledge.
- Nation, I.S.P. (2001). *Learning Vocabulary in another Language*. Cambridge: Cambridge University Press
- Neuman, Susan. B., & Dwyer, J. (2009). *Missing in action: Vocabulary instruction in pre-k*. New York University : The Reading Teacher.
- Newmark, Peter. (2001). *Approach to Translation*. New York : Pergamon Press.
- Nunan, D. (1999). *Second Language Teaching and Learning*. Boston: Heinle & Heinle
- Renandya, W.A., & Richards, J.C. (2002). *Methodology in Language Teaching*. New York: Cambridge University Press.
- Riyani, Ira. (2019). Utilizing Storytelling Technique Using Finger Puppet In Teaching Vocabulary Mastery to Young Learners. *Jurnal JOEPALLT*, 7(1).
- Riduwan. (2010). *Metode dan Teknik Menyusun Tesis*. Bandung: Alfabeta
- Setiawan, Eko Yunius and Sholihah, Lilis. (2017). The correlation between students' vocabulary mastery and students' ability in translating English text at the sixth semester students of UM Metro. Muhammadiyah University of Metro : *Jurnal Makna*, 2(2).
- Sumarni, Laurentia. (2016). *Translation from theory to practice. English Language Education Study Program*. Yogyakarta: Sanata Dharma University Press.
- Suti, Elda Martha. (2012). Improving Students' Vocabulary Mastery by Using Songs at The Grade Sixth of State Elementary School of 45 Bungo Pasang Padang. Education Research: *Jurnal Pendidikan*, 1(1).
- Syarifudin, Aswal. (2014). An Analysis on the Students' Vocabulary Mastery a Descriptive Study on the MTS. *Jurnal Pendidikan dan Pembelajaran Khatulistiwa*, 3(9).
- Weiss, Neil A. (2012). *Introductory Statistics (9th Edition)*. America: Library of Congress Cataloging-In-Publication Data.

- Widajanti, Rina & Mariyo. (2022). The Correlation Between Students' Risk-Taking and Vocabulary Achievement Toward Speaking Skill of The Second Grade Students of Man 2 Kota Malang. *Cendekia*. 16(1).
- Zoraya, Rita., Sutopo, Djoko., & Yuliati. (2017). The Analysis of Unit-Shifts In a Subtitle of the Hobbit Third Sequel. *Journal of English Language Teaching*. 6(2).

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.





APPENDIX 1

Instruments

UIN SUSKA RIAU

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

The Blue Print of Vocabulary Test

No.	Questions Indicators	Questions Number
1.	The students are able to identify the form of the vocabulary	10, 12, 17, 18, 19, 20.
2.	The students are able to identify the meaning of the vocabulary	3, 6, 7, 8, 11, 13, 16
3.	The students are able to identify the use of the vocabulary	1, 2, 4, 5, 9, 14, 15

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



VOCABULARY MASTERY TEST

Nama :

Kelas :

Tanggal Pengisian :

Please answer the questions below correctly!.

Jawablah pertanyaan-pertanyaan di bawah ini dengan baik dan benar!

1. When (.....) the conference?
 - a. The doctor attended
 - b. Did the doctor attend
 - c. The doctor will attend
 - d. The doctor's attendance
2. A camel (.....) 30 gallons of water in ten minutes.
 - a. Can drink
 - b. It can drink
 - c. A large drink of
 - d. With a drink of
3. The packages just mailed at the post office will arrive Monday. The antonym of "arrive" is
 - a. Come
 - b. Leave
 - c. Occur
 - d. Appear
4. (.....) was backed up for miles on the freeway.
 - a. Yesterday
 - b. In the morning
 - c. Traffic
 - d. Cars
5. (.....) on several different television programs, the witness gave conflicting accounts of what had happened.
 - a. He appeared
 - b. Who appeared
 - c. Appearing
 - d. Appears
6. She is truly beautifully dressed woman. The part of speech of word "dressed" is
 - a. Adverb
 - b. Adjective
 - c. Noun
 - d. Verb

- Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

© Hak cipta milik UIN Suska Riau

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau

7. More and more people in large cities suffer from Asthma and other breathing disorders than ever before. It is clear that population destroys the environment.
The synonym of “destroys” is...

a. Disadvantages	c. Save
b. Balance	d. Damage
8. An inexperienced driver is a potential danger. The synonym of “potential” is...

a. Actual	c. Definite
b. Certain	d. Possible
9. Almost everybody takes a very strong interest (.....) her method of raising her rowdy children.

a. In	c. With
b. On	d. At
10. What does the SUFFIX -able mean?

a. Not	c. Cannot
b. Without	d. Can do
11. The salespeople frequently visit the East Coast for trade shows.
The part of speech of word “frequently” is

a. Adverb	c. Noun
b. Adjective	d. Verb
12. What does retest mean?

a. To test before	c. To not test
b. To be tested	d. To test again
13. He says (.....) leaving at 6 pm.

a. There	c. They're
b. Their	d. Them
14. Identify the one underlined word or phrase that must be changed in order for the sentence to be correct.
The child, which bicycle has been lost, is still waiting outside to meet you.

A	B	C	D
a. B	c. D		
b. C	d. A		



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

© Hak cipta milik UIN Suska Riau

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau

15. To make yourself fit, you just need (.....) exercise.

a. Permanent	c. Regular
b. Repeated	d. Continual
16. Do you think it is going to (.....) this afternoon.

a. Rein	c. Rain
b. Reign	d. Raid
17. A list of key beliefs of world class performance is the important material in coaching mental (.....)

a. Toughness	c. Tough
b. Thoughtful	d. Toughen
18. There is a fassinating movie at the theater tonight. Which is the right spelling of “fassinating”?

a. Fascinating	c. Facsinating
b. Fascistating	d. Fescinating
19. They were having an arjuement about who was the better basketball player. Which is the right spelling of “arjuement”?

a. Argumaent	c. Argument
b. Arjument	d. Argueman
20. They were ancious about the long flight ahead. Which is the right spelling of “ancious”?

a. Anksious	c. Ankshush
b. Anxious	d. Anqxious

Instrument of Students' Translation Ability

Translate into English!

Terjemahkanlah teks berikut kedalam bahasa Inggris yang sesuai!

“Dampak Kepariwisata terhadap Ketenagakerjaan”

Dampak kepariwisataan terhadap ketenagakerjaan dapat dengan mudah dianggap remeh. Apabila hanya dilihat sebagai pekerjaan di hotel-hotel pilihan, dan di perusahaan atau pelayanan pariwisata yang mapan, tenaga kerja yang tercipta ternyata relatif sederhana. Hal ini khususnya terjadi apabila dikaitkan dengan besarnya tenaga kerja di suatu negara. Namun, akan keliru kalau kita berkesimpulan bahwa sektor pariwisata yang sedang berkembang tersebut tidak mempunyai lebih banyak dampak pada penciptaan tenaga kerja dalam perekonomian secara keseluruhan.

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



APPENDIX 2

Students Answer

UIN SUSKA RIAU

© Hak cipta milik UIN Suska Riau

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengummumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

©

Nama * / 0

Nurul Anisa

Tambahkan masukan individual

Kelas * / 0

A

B

C

D

E

Tanggal Pengisian * / 0

28/06

Tambahkan masukan individual

Vocabulary Test 0 dari 0 poin

Please answer the questions below correctly!
Jawablah pertanyaan-pertanyaan di bawah ini dengan baik dan benar.

1. When (.....) the conference? * / 0

The doctor attended

Did the doctor attend

The doctor will attend

The doctor's attendance

Tambahkan masukan individual



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



2. A camel (.....) 30 gallons of water in ten minutes. *

0 / 0

- Can drink
- It can drink
- A large drink of
- With a drink of

Tambahkan masukan individual



3. The packages just mailed at the post office will arrive Monday. The antonym of "arrive" is

0 / 0

- Come
- Leave
- Occur
- Appear

Tambahkan masukan individual

4. (.....) was backed up for miles on the freeway. *

0 / 0

- Yesterday
- In the morning
- Traffic
- Cars

Tambahkan masukan individual



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



5. (.....) on several different television programs, the witness gave conflicting accounts of what had happened. *

- He appeared
- Who appeared
- Appearing
- Appears

Tambahkan masukan individual



6. She is truly beautifully dressed woman. *
The part of speech of word "dressed" is

- Adverb
- Adjective
- Noun
- Verb

Tambahkan masukan individual

7. More and more people in large cities suffer from Asthma and other breathing disorders than ever before. It is clear that population destroys the environment. The synonym of "destroys" is...

- Disvantages
- Balance
- Save
- Damage

Tambahkan masukan individual

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



8. An inexperienced driver is a potential danger. The synonym of "potential" is... *

0 / 0

- Actual
- Certain
- Definite
- Possible

Tambahkan masukan individual



9. Almost everybody takes a very strong interest (.....) her method of raising her rowdy children. *

0 / 0

- In
- On
- With
- At

Tambahkan masukan individual

10. What does the SUFFIX -able mean? *

0 / 0

- Not
- Without
- Cannot
- Can do

Tambahkan masukan individual

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



11. The salespeople frequently visit the East Coast for trade shows. *
The part of speech of word "frequently" is

0 / 0

- Adverb
- Adjective
- Noun
- Verb

Tambahkan masukan individual



12. What does retest mean? *

0 / 0

- To test before
- To be tested
- To not test
- To test again

Tambahkan masukan individual



13. He says (.....) leaving at 6 pm *

0 / 0

- There
- Their
- They're
- Them

Tambahkan masukan individual



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengummumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



14. Identify the one underlined word or phrase that must be changed in order for the sentence to be correct. * / 0

The child, which(A) bicycle has been lost, is(B) still waiting(C) outside to(D) meet you.

- C
- B
- D
- A

Tambahkan masukan individual

15. To make yourself fit, you just need (.....) exercise. * / 0

- Permanent
- Repeated
- Regular
- Continual

Tambahkan masukan individual

16. Do you think it is going to (.....) this afternoon. * / 0

- Rein
- Reign
- Rain
- Raid

Tambahkan masukan individual



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



17. A list of key beliefs of world class performance is the important material in coaching mental (.....) *

0 / 0

- Toughness
- Thoughtful
- Toughen
- Tough

Tambahkan masukan individual



18. There is a fassinating movie at the theater tonight. Which is the right spelling of "fassinating"?

0 / 0

- Fascinating
- Fascistating
- Facsinating
- Fescinating

Tambahkan masukan individual

19. They were having an argument about who was the better basketball player. * Which is the right spelling of "argument"?

0 / 0

- Argumaent
- Arjument
- Argument
- Argueman

Tambahkan masukan individual



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



20. They were ancious about the long flight ahead. *
Which is the right spelling of "ancious"?

0 / 0

- Anksious
- Anxious
- Ankshush
- Anqxious

Tambahkan masukan individual

Sus

Instrument of Students' Translation Ability

0 dari 0 poin

Translate into English!
Terjemahkanlah teks berikut kedalam bahasa Inggris yang sesuai!

Dampak Kepariwisata terhadap Ketenagakerjaan

* 0 / 0

Dampak kepariwisataan terhadap ketenagakerjaan dapat dengan mudah dianggap remeh. Apabila hanya dilihat sebagai pekerjaan di hotel-hotel pilihan, dan di perusahaan atau pelayanan pariwisata yang mapan, tenaga kerja yang tercipta ternyata relatif sederhana. Hal ini khususnya terjadi apabila dikaitkan dengan besarnya tenaga kerja di suatu negara. Namun, akan keliru kalau kita berkesimpulan bahwa sektor pariwisata yang sedang berkembang tersebut tidak mempunyai lebih banyak dampak pada penciptaan tenaga kerja dalam perekonomian secara keseluruhan.

The Impact of on Employment

The impact of tourism on employment can easily be considered underestimated. When viewed only as jobs in hotels of choice, and in established tourism companies or services, the created workforce turns out to be relatively simple. This is especially true when it is associated with the size of the workforce in a country. However, it would be a mistake to conclude that the growing tourism sector has no greater impact on job creation in the economy as a whole.

Tambahkan masukan individual



APPENDIX 3

Raters Forms

UIN SUSKA RIAU

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

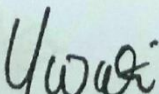
Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

Rater 1

No.	Name	Score
1.	Mutiara Desta	90
2.	Euis Rahmawati	81
3.	Diah Mardiah	80
4.	Cinta Nadhifah	80
5.	Nurul Anisa	90
6.	Karlina Novita	82
7.	Mulya Sri Anggia	82
8.	Rodia Putri Nita	88
9.	Rayhana Putri	81
10.	Putri Rizki Afdhal	75
11.	Rahma wati	81
12.	Aisyah Amni	84
13.	Iffatunniswa	68
14.	Hikmah Ramadhani	68
15.	Feri Dwi	81
16.	Nasywa Hayati	75
17.	Rima Rasifah	81
18.	Zedika	75
19.	Zahratu Fatwa	75
20.	Fajriati Nur	68
21.	Nurul Jannah	88
22.	Siti Nabilah	79
23.	Nur Deviana	78
24.	Lisnani	78
25.	Amanda Luviana	79
26.	Nurhafizah	79
27.	Dhia Teaviana	79
28.	Nursyahira Syahraini	83
29.	Khoirunnisa	83

Rater,


KurniaBudiyanti, M. Pd

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

Rater 2

No.	Name	Score
1.	Mutiara Desta	90
2.	Euis Rahmawati	78
3.	Diah Mardiah	85
4.	Cinta Nadhifah	86
5.	Nurul Anisa	86
6.	Karliana Novita	86
7.	Mulya Sri Anggia	86
8.	Rodia Putri Nita	86
9.	Rayhana Putri	76
10.	Putri Rizki Afdhal	77
11.	Rahma wati	86
12.	Aisyah Amiri	76
13.	Iffatunniswa	84
14.	Hikmah Ramadhani	78
15.	Feri Dwi	86
16.	Nasywa Hayati	90
17.	Rima Rasifah	86
18.	Zedika	90
19.	Zahratu Fatwa	86
20.	Fajriati Nur	83
21.	Nurul Jannah	86
22.	Siti Nabilah	77
23.	Nur Deviana	76
24.	Lisnani	77
25.	Amanda Luviana	76
26.	Nurhafizah	86
27.	Dhia Teaviana	83
28.	Nursyahira Syahraini	80
29.	Khoirunnisa	76

Rater,



Rizki Amelia, M. Pd

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



APPENDIX 4

r Table Product Moment

UIN SUSKA RIAU

r Table Product Moment

N	Taraf Signif		N	Taraf Signif		N	Taraf Signif	
	5%	1%		5%	1%		5%	1%
3	0,997	0,999	27	0,381	0,487	55	0,266	0,345
4	0,950	0,990	28	0,374	0,478	60	0,254	0,330
5	0,878	0,959	29	0,367	0,470	65	0,244	0,317
6	0,811	0,917	30	0,361	0,463	70	0,235	0,306
7	0,754	0,874	31	0,355	0,456	75	0,227	0,296
8	0,707	0,834	32	0,349	0,449	80	0,220	0,286
9	0,666	0,798	33	0,344	0,442	85	0,213	0,278
10	0,632	0,765	34	0,339	0,436	90	0,207	0,270
11	0,602	0,735	35	0,334	0,430	95	0,202	0,263
12	0,576	0,708	36	0,329	0,424	100	0,195	0,256
13	0,553	0,684	37	0,325	0,418	125	0,176	0,230
14	0,532	0,661	38	0,320	0,413	150	0,159	0,210
15	0,514	0,641	39	0,316	0,408	175	0,148	0,194
16	0,497	0,623	40	0,312	0,403	200	0,138	0,181
17	0,482	0,606	41	0,308	0,398	300	0,113	0,148
18	0,468	0,590	42	0,304	0,393	400	0,098	0,128
19	0,456	0,575	43	0,301	0,389	500	0,088	0,115
20	0,444	0,561	44	0,297	0,384	600	0,080	0,105
21	0,433	0,549	45	0,294	0,380	700	0,074	0,097
22	0,423	0,537	46	0,291	0,376	800	0,070	0,091
23	0,413	0,526	47	0,288	0,372	900	0,065	0,086
24	0,404	0,515	48	0,284	0,368	1000	0,062	0,081
25	0,396	0,505	49	0,281	0,364			
26	0,388	0,496	50	0,279	0,361			

- Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

APPENDIX 5

Thesis Guidance Activity

UIN SUSKA RIAU

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

LEMBAR DISPOSISI

**INDEKS BERKAS
KODE :002**

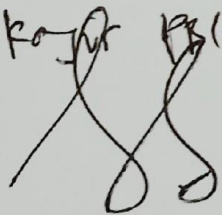
HAL : Pengajuan Sinopsis
TANGGAL : 14 Maret 2022
ASAL : Nur Zarit Sofia / 11910423003

TANGGAL PENYELESAIAN: SIFAT:

- INFORMASI

The Correlation Between Students Vocabulary Mastery and Their Translation Ability at UIN SUSKA RIAU

Dosen Pembimbing =
Roswati, M.Pd



18/3/2022

DITERUSKAN KEPADA:

1. Kajur PBI
- 2.
- 3.
- 4.

***) 1. Kepada bawahan "Instruksi" atau "Informasi"**
2. Kepada atasan "Informasi" coret "Instruksi"



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



UIN SUSKA RIAU

KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SULTAN SYARIF KASIM RIAU
FAKULTAS TARBIYAH DAN KEGURUAN
كلية التربية والتعليم
FACULTY OF EDUCATION AND TEACHER TRAINING
Jl. H. R. Soebrantas No.155 Km.18 Tampan Pekanbaru Riau 28293 PO. BOX 1004 Telp. (0761) 561647
Fax. (0761) 561647 Web. www.itk.uinsuska.ac.id, E-mail: eftak_uinsuska@yahoo.co.id

Nomor: Un.04/F.II.4/PP.00.9/6021/2022
Sifat : Biasa
Lamp. : -
Hal : **Pembimbing Skripsi**

Pekanbaru, 17 Mei 2022

Kepada
Yth. Roswati, S.Pd.I., M.Pd.

Dosen Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Suska Riau
Pekanbaru

Assalamu 'alaikum warahmatullahi wabarakatuh

Dengan hormat, Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Suska Riau menunjuk Saudara sebagai pembimbing skripsi mahasiswa :

Nama : NUR ZARIT SOFIA
NIM : 11910423003
Jurusan : Pendidikan Bahasa Inggris
Judul : The Correlation Between Students Vocabulary Mastery and Their Translation Ability at UIN Suska Riau
Waktu : 6 Bulan terhitung dari tanggal keluarnya surat bimbingan ini

Agar dapat membimbing hal-hal terkait dengan Ilmu Pendidikan Bahasa Inggris Redaksi dan teknik penulisan skripsi, sebagaimana yang sudah ditentukan. Atas kesediaan Saudara dihaturkan terimakasih.

Wassalam
an. Dekan
Wakil Dekan I

Dr. Zarkasih, M.Ag.
NIP. 197210171997031004



Tembusan :
Dekan Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Suska Riau



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



UIN SUSKA RIAU

KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SULTAN SYARIF KASIM RIAU
FAKULTAS TARBIYAH DAN KEGURUAN
كلية التربية والتعليم
FACULTY OF EDUCATION AND TEACHER TRAINING

Jl. H. R. Soebrantas No.155 Km.18 Tandan Pekanbaru Riau 28253 P.O. BOX 1004 Telp. (0761) 561647
Fax. (0761) 561647 Web www.ftk.uinsuska.ac.id, E-mail: eftak_uinsuska@yahoo.co.id

Nomor : Un.04/F.II.4/PP.00.9/6196/2023 Pekanbaru, 15 Maret 2023
Sifat : Biasa
Lamp. : -
Hal : *Pembimbing Skripsi (Perpanjangan)*

Kepada
Yth. Roswati, S.Pd.I., M.Pd.

Dosen Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Suska Riau
Pekanbaru

Assalamu'alaikum warahmatullahi wabarakatuh

Dengan hormat, Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Suska Riau menunjuk Saudara sebagai pembimbing skripsi mahasiswa :

Nama : NUR ZARIT SOFIA
NIM : 11910423003
Jurusan : Pendidikan Bahasa Inggris
Judul : The Correlation Between Students Vocabulary Mastery and Their Translation Ability at UIN Suska Riau
Waktu : 3 Bulan terhitung dari tanggal keluarnya surat bimbingan ini

Agar dapat membimbing hal-hal terkait dengan Ilmu Pendidikan Bahasa Inggris dan dengan Redaksi dan Teknik Penulisan Skripsi sebagaimana yang sudah ditentukan. Atas kesediaan Saudara dihaturkan terima kasih.

Wassalam
an. Dekan



Wakil Dekan I

Drs. Zarkasih, M.Ag.

IP. 19721017 199703 1 004

Tembusan :
Dekan Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Suska Riau



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



UIN SUSKA RIAU

KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SULTAN SYARIF KASIM RIAU
FAKULTAS TARBIYAH DAN KEGURUAN
كلية التربية والتعليم
FACULTY OF EDUCATION AND TEACHER TRAINING
Alamat: Jl. H. R. Soebrantas Km 15 Tampan Pekanbaru Riau 28293 PO. BOX 1004 Telp. (0761) 7077307 Fax (0761) 21129

KEGIATAN BIMBINGAN MAHASISWA SKRIPSI MAHASISWA

1. Jenis yang dibimbing : *Proposal*
 - a. Seminar usul Penelitian :
 - b. Penulisan Laporan Penelitian :
2. Nama Pembimbing : *Roswati, M.Pd*
 - a. Nomor Induk Pegawai (NIP) :
3. Nama Mahasiswa : *Nur Zairil Sofia*
4. Nomor Induk Mahasiswa : *11910423003*
5. Kegiatan : *Bimbingan Proposal*

No	Tanggal Konsultasi	Materi Bimbingan	Tanda Tangan	Keterangan
1.	30 Januari 2023	Tambahan pada Background of Problem, Perbaikan pada Bab II, Perbaikan Bab III	<i>df</i>	
2.	06 Februari 2023	Pengaturan Margin, Perbaikan pada Background of Problem, Operational Concept	<i>df</i>	
3.	22 Februari 2023	Perbaikan pada Background of Problem, Identification of the Problem	<i>df</i>	
4.	24/2-23	Acu	<i>df</i>	

Pekanbaru, 24 Feb2023
Pembimbing,

df
Roswati, M.Pd.

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

**THE CORRELATION BETWEEN STUDENTS' VOCABULARY
MASTERY AND THEIR TRANSLATION ABILITY AT UIN SUSKA RIAU**

A PROPOSAL



*Ace to jam
Seminar proposal
24/03
Roswati M. Pd.*

NUR ZARIT SOFIA

SIN. 11910423003

**FACULTY OF EDUCATION AND TEACHER TRAINING
STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF SULTAN SYARIF KASIM RIAU**


PEKANBARU

1444 H / 2023



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



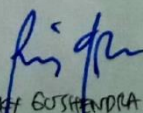
KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SULTAN SYARIF KASIM RIAU
FAKULTAS TARBİYAH DAN KEGURUAN
 كلية التربية والتعليم
FACULTY OF EDUCATION AND TEACHER TRAINING
 Alamat: Jl. H. R. Soebrantas Km. 15 Tampan Pekanbaru Riau 28293 PO. BOX 1004 Telp. (0781) 7077307 Fax. (0781) 21129

LAMPIRAN BERITA ACARA
UJIAN PROPOSAL

Nama: NUR ZARUT SOFIA
 Nomor Induk Mahasiswa: 11918423003
 Hari/ Tanggal: JUM'AT / 2 MARET 2023
 Judul Proposal Penelitian: THE CORRELATION BETWEEN STUDENT VOCABULARY MASTERY AND THEIR TRANSLATION ABILITY AT UIN SUSKA RIAU


NO	URAIAN PERBAIKAN
1.	Revise your references!
2.	check again your theories!
3.	Revise your variables based on the fact!
4.	Revise your background

Penguji I



RIZKI GUSSHENDRA, S.Pd.I, N.Ed

Pekanbaru, 2 MARET 2023
 Penguji II




NUMA IBRAHIM, S.pd.I, M.Pd.

Note:
 Dengan harapan Dosen Pembimbing dapat memperhatikan keputusan seminar ini dalam memperbaiki proposal mahasiswa yang dibimbing



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



UIN SUSKA RIAU

KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SULTAN SYARIF KASIM RIAU
FAKULTAS TARBIYAH DAN KEGURUAN
 كلية التربية والتعليم
FACULTY OF EDUCATION AND TEACHER TRAINING
 Alamat: Jl. H. R. Soebrantas Km. 15 Tampan Pekanbaru Riau 28293 PO. BOX 1004 Telp. (0761) 7077307 Fax. (0761) 21129

**PENGESAHAN PERBAIKAN
UJIAN PROPOSAL**

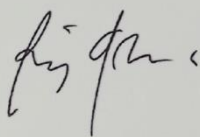

Nama Mahasiswa : Nur Zari Sofia

Nomor Induk Mahasiswa : 11910423003


Hari/Tanggal Ujian : Jumat, 3 Maret 2023

Judul Proposal Ujian : The Correlation Between Students' Vocabulary Mastery and Their Translation Ability at UIN SUSKA RIAU.

Isi Proposal : Proposal ini sudah sesuai dengan masukan dan saran yang dalam Ujian proposal

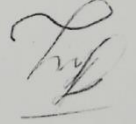
No	NAMA	JABATAN	TANDA TANGAN	
			PENGUJI I	PENGUJI II
1.	<u>Rizky Gushendra, S.Pd.i., M.Ed.</u>	PENGUJI I		
2.	<u>Nelvia Ibrahim, M. Pd</u>	PENGUJI II		

Mengetahui
a.n. Dekan
Wakil Dekan I



Dr. Zarkasih, M.Ag.
NIP. 19721017 199703 1 004

Pekanbaru, 7 Maret 2023
Peserta Ujian Proposal



Nur Zari Sofia
NIM. 11910423003

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



KEMENTERIAN AGAMA
 UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SULTAN SYARIF KASIM RIAU
FAKULTAS TARBIYAH DAN KEGURUAN
 كلية التربية والتعليم
FACULTY OF EDUCATION AND TEACHER TRAINING
 Alamat: Jl. H. R. Soebrantas Km. 15 Tampan Pekanbaru Riau 28293 PO. BOX 1004 Telp. (0761) 7077307 Fax. (0761) 21129

**KEGIATAN BIMBINGAN MAHASISWA
 SKRIPSI MAHASISWA**

1. Jenis yang dibimbing : *Skripsi*
 - a. Seminar usul Penelitian :
 - b. Penulisan Laporan Penelitian :
2. Nama Pembimbing : *Roswabi, M. Pd*
 - a. Nomor Induk Pegawai (NIP) :
3. Nama Mahasiswa : *Nur Zarit Sofia*
4. Nomor Induk Mahasiswa : *11910423DD3*
5. Kegiatan : *Bimbingan Skripsi*

No	Tanggal Konsultasi	Materi Bimbingan	Tanda Tangan	Keterangan
1.	<i>29 Mei 2023</i>	<i>Bimbingan Instrumen</i>	<i>[Signature]</i>	
2.	<i>13 Juni 2023</i>	<i>Acc Instrumen</i>	<i>[Signature]</i>	
3.	<i>29 Agustus 2023</i>	<i>Bimbingan Bab 4 dan Bab 5</i>	<i>[Signature]</i>	
4.	<i>04 September 2023</i>	<i>Bimbingan Abstrak, Merapiukan Bab 1-5</i>	<i>[Signature]</i>	
5.	<i>13/9-23</i>	<i>Acc</i>	<i>[Signature]</i>	

Pekanbaru, *13-9* 2023
 Pembimbing,

[Signature]
 Roswabi, M. Pd.

APPENDIX 6

Research Later

UIN SUSKA RIAU

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



UIN SUSKA RIAU

KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SULTAN SYARIF KASIM RIAU
FAKULTAS TARBİYAH DAN KEGURUAN
كلية التربية والتعليم
FACULTY OF EDUCATION AND TEACHER TRAINING

Jl. H. R. Soebrantas No.155 Km.18 Tampan Pekanbaru Riau 28253 PO. BOX 1004 Telp. (0761) 561647
Fax. (0761) 561647 Web. www.ftk.uinsuska.ac.id E-mail: eflak_uinsuska@yahoo.co.id

Nomor : Un.04/F.II./PP.00.9/5783/2023
Sifat : Biasa
Lamp. : -
Hal : **Mohon Izin Melakukan PraRiset**

Pekanbaru, 08 Maret 2023

Kepada
Yth. Kajur Pendidikan Bahasa Inggris
Fakultas Tarbiyah dan Keguruan
Uin Suska Riau
di
Tempat

Assalamu'alaikum warhmatullahi wabarakatuh

Dekan Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Sultan Syarif Kasim Riau dengan ini memberitahukan kepada saudara bahwa :

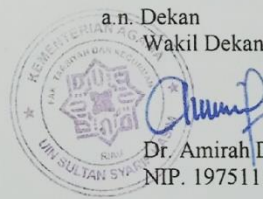
Nama	: Nur Zarit Sofia
NIM	: 11910423003
Semester/Tahun	: VIII (Delapan)/ 2023
Program Studi	: Pendidikan Bahasa Inggris
Fakultas	: Tarbiyah dan Keguruan UIN Suska Riau

ditugaskan untuk melaksanakan Prariset guna mendapatkan data yang berhubungan dengan penelitiannya di Instansi yang saudara pimpin.

Sehubungan dengan itu kami mohon diberikan bantuan/izin kepada mahasiswa yang bersangkutan.

Demikian disampaikan atas kerjasamanya diucapkan terima kasih.

a.n. Dekan
Wakil Dekan III



Dr. Amirah Diniaty, M.Pd. Kons.
NIP. 19751115 200312 2 001

**Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

SURAT KETERANGAN

Pekanbaru, 14 Maret 2023

Assalamu'alaikum Warahmatullahi Wabarakatuh.

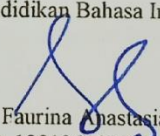
Yang bertanda tangan dibawah ini Ketua Jurusan Pendidikan Bahasa Inggris Fakultas Tarbiyah dan Keguruan Universitas Islam Negeri Sultan Syarif Kasim Riau dengan ini menerangkan bahwa :

Nama : Nur Zarit Sofia
NIM : 11910423003
Pendidikan : S1 Pendidikan Bahasa Inggris
Judul Penelitian : The Correlation between Students' Vocabulary Mastery and Their Translation Ability at UIN Suska Riau

Nama yang bersangkutan di atas di izinkan melakukan Riset di Jurusan Pendidikan Pendidikan Bahasa Inggris sesuai dengan judul penelitian tersebut.

Demikianlah surat keterangan ini kami buat untuk dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.

Ketua Jurusan
Pendidikan Bahasa Inggris


Dr. Faurina Anastasia, M.Hum
NIP. 198106112008012017

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



UIN SUSKA RIAU

KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SULTAN SYARIF KASIM RIAU
FAKULTAS TARBIYAH DAN KEGURUAN
كلية التربية والتعليم
FACULTY OF EDUCATION AND TEACHER TRAINING

Jl. H. R. Soebrantas No.155 Km 18 Tampan Pekanbaru Riau 28293 PO. BOX 1004 Telp. (0761) 561647
Fax. (0761) 561647 Web www.ftk.uinsuska.ac.id E-mail: eftak_uinsuska@yahoo.co.id

Nomor : Un.04/F.II/PP.00.9/8215/2023
Sifat : Biasa
Lamp. : 1 (Satu) Proposal
Hal : **Mohon Izin Melakukan Riset**

Pekanbaru, 22 Mei 2023 M

Kepada
Yth. Gubernur Riau
Cq. Kepala Dinas Penanaman Modal dan Pelayanan Terpadu
Satu Pintu
Provinsi Riau
Di Pekanbaru

Assalamu'alaikum warahmatullahi wabarakatuh


Rektor Universitas Islam Negeri Sultan Syarif Kasim Riau dengan ini memberitahukan kepada saudara bahwa :

Nama : **NUR ZARIT SOFIA**
NIM : 11910423003
Semester/Tahun : VIII (Delapan)/ 2023
Program Studi : Pendidikan Bahasa Inggris
Fakultas : Tarbiyah dan Keguruan UIN Suska Riau

ditugaskan untuk melaksanakan riset guna mendapatkan data yang berhubungan dengan judul skripsinya : *The Correlation Between Students' Vocabulary Mastery and Their Translation Ability at UIN Suska Riau*
Lokasi Penelitian : Jurusan Pendidikan Bahasa Inggris, Fakultas Tarbiyah dan Keguruan, UIN Suska Riau
Waktu Penelitian : 3 Bulan (22 Mei 2023 s.d 22 Agustus 2023)

Sehubungan dengan itu kami mohon diberikan bantuan/izin kepada mahasiswa yang bersangkutan.

Demikian disampaikan atas kerjasamanya diucapkan terima kasih.

a.n. Rektor
Dekan

Dr. H. Kadar, M.Ag.
NIP.19650521 199402 1 001

Tembusan :
Rektor UIN Suska Riau

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



PEMERINTAH PROVINSI RIAU
DINAS PENANAMAN MODAL DAN PELAYANAN TERPADU SATU PINTU
Gedung Menara Lancang Kuning Lantai I dan II Komp. Kantor Gubernur Riau
Jl. Jend. Sudirman No. 460 Telp. (0761) 39064 Fax. (0761) 39117 P E K A N B A R U
Email : dpmpstp@riau.go.id

REKOMENDASI

Nomor : 503/DPMPSTP/NON IZIN-RISSET/56527
T E N T A N G



PELAKSANAAN KEGIATAN RISSET/PRA RISSET DAN PENGUMPULAN DATA UNTUK BAHAN SKRIPSI

1.04.02.01

Kepala Dinas Penanaman Modal dan Pelayanan Terpadu Satu Pintu Provinsi Riau, setelah membaca Surat Permohonan Riset dari : Dekan Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Suska Riau, Nomor : Un.04/F.II/PP.00.9/8215/2023 Tanggal 22 Mei 2023, dengan ini memberikan rekomendasi kepada:

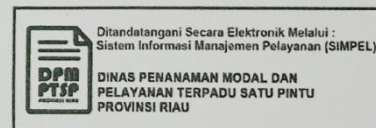
- | | | |
|----------------------|---|--|
| 1. Nama | : | NUR ZART SOFIA |
| 2. NIM / KTP | : | 119104230030 |
| 3. Program Studi | : | PENDIDIKAN BAHASA INGGRIS |
| 4. Jenjang | : | S1 |
| 5. Alamat | : | PEKANBARU |
| 6. Judul Penelitian | : | THE CORRELATION BETWEEN STUDENTS' VOCABULARY MASTERY AND THEIR TRANSLATION ABILITY AT UIN SUSKA RIAU |
| 7. Lokasi Penelitian | : | JURUSAN PENDIDIKAN BAHASA INGGRIS, FAKULTAS TARBİYAH DAN KEGURUAN UIN SUSKA RIAU |

Dengan ketentuan sebagai berikut:

1. Tidak melakukan kegiatan yang menyimpang dari ketentuan yang telah ditetapkan.
2. Pelaksanaan Kegiatan Penelitian dan Pengumpulan Data ini berlangsung selama 6 (enam) bulan terhitung mulai tanggal rekomendasi ini diterbitkan.
3. Kepada pihak yang terkait diharapkan dapat memberikan kemudahan serta membantu kelancaran kegiatan Penelitian dan Pengumpulan Data dimaksud.

Demikian rekomendasi ini dibuat untuk dipergunakan seperlunya.

Dibuat di : Pekanbaru
Pada Tanggal : 23 Mei 2023



Tembusan :

Disampaikan Kepada Yth :

1. Kepala Badan Kesatuan Bangsa dan Politik Provinsi Riau di Pekanbaru
2. Rektor UIN SUSKA Riau di Pekanbaru
3. Dekan Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Suska Riau di Pekanbaru
4. Yang Bersangkutan



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



UIN SUSKA RIAU

KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SULTAN SYARIF KASIM RIAU

Jl. H.R. Soebrantas KM.15 No.155 Tuah Madani Tampan - Pekanbaru 28293 PO Box. 1004
Telepon (0761) 562051; Faksimili (0761) 562052 ;
Web: www.uin-suska.ac.id, E-mail: rektor@uin-suska.ac.id

Nomor : B- 1870/Un.04/WR.I/TL.00/06/2023
Sifat : Biasa
Lamp : -
Hal : Izin Riset

12 Juni 2023

Yth. 1. Dekan Fakultas _____
2. Kepala PTIPD _____
3. Kepala Bagian _____
UIN Suska Riau
Pekanbaru

Assalamualaikum Wr. Wb.

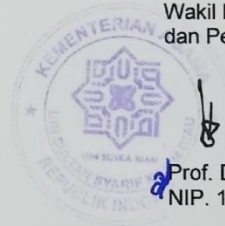
Dengan hormat, menindaklanjuti surat Kepala Dinas Penanaman Modal dan Pelayanan Terpadu Satu Pintu Provinsi Riau Nomor: 503/DPMPPTSP/NON IZIN-RISET/56527 tanggal 23 Mei 2023 hal Mohon izin Riset Skripsi/Tesis, maka kami minta kepada Saudara agar dapat membantu Penelitian nama tersebut di bawah ini :

Nama : Nur Zart Sofia
NIM : 119104230030
Program Studi : Pendidikan Bahasa Inggris

Untuk dapat melaksanakan Riset dan Pengambilan Data guna mendapatkan Data dan Informasi yang terkait dengan Judul Penelitian: "The Correlation Between Student's Vocabulary Mastery And Their Translation Ability At UIN Suska Riau" pada unit kerja saudara.

Demikian kami sampaikan atas kerjasamanya diucapkan terimakasih.

Wassalam
a.n. Rektor
Wakil Rektor Bidang Akademik
dan Pengembangan Lembaga



Prof. Dr. Hj. Helmiati, M.Ag.
NIP. 19700222 199703 2 001

Tembusan
Rektor UIN Suska Riau (sebagai laporan)

**Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

SURAT KETERANGAN

Pekanbaru, 30 Juni 2023

Assalamu'alaikum warrahmatullahi Wabarakatuh

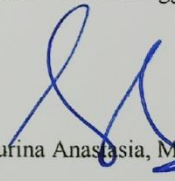
Yang bertanda tangan dibawah ini Ketua Jurusan Pendidikan Bahasa Inggris Fakultas Tarbiyah dan Keguruan Universitas Islam Negri Sultan Syarif Kasim Riau dengan ini menerangkan bahwa :

Nama : Nur Zarit Sofia
NIM : 11910423003
Pendidikan : S1 Pendidikan Bahasa Inggris
Judul penelitian : The Correlation Between Students' Vocabulary Mastery and Their Translation Ability at UIN SUSKA Riau

Nama yang bersangkutan di atas sudah selesai melakukan Riset di Jurusan Pendidikan Bahasa Inggris sesuai dengan judul penelitian tersebut.

Demikianlah surat keterangan ini kami buat untuk dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.

Ketua Jurusan
Pendidikan Bahasa Inggris


Dr. Faufina Anastasia, M. Hum
NIP. 198106112008012017



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



CURRICULUM VITAE

Nur Zarit Sofia, she was born on July 9th, 2001 in Pelalawan. She is last daughter of 5 children by couple of Mr. M.Said and Mrs. Nurhaya. She had finished her study at SDN 010 Sungai Emas (2007-2013) then, she continued at SMPN 3 Kuala Kampar (2013-2016) then, she continued at SMKN 1 Kuala Kampar (2016-2019).

In 2019, she continued her study at English Education Department, Faculty of Education and Teacher Training in State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau. In 2022, she was doing KKN (Kuliah Kerja Nyata) in desa Petani, Bunut. Then, she was doing Teaching Practice (PPL) in SMK Taruna Satria Pekanbaru on October- December 2022. In finishing her study to fulfill requirements for Undergraduate Degree in English Education Department, she conducted the research on June 2023 by the thesis entitled “Correlation between Student’s Vocabulary Mastery and Their Translation Ability at UIN SUSKA Riau, Pekanbaru”.